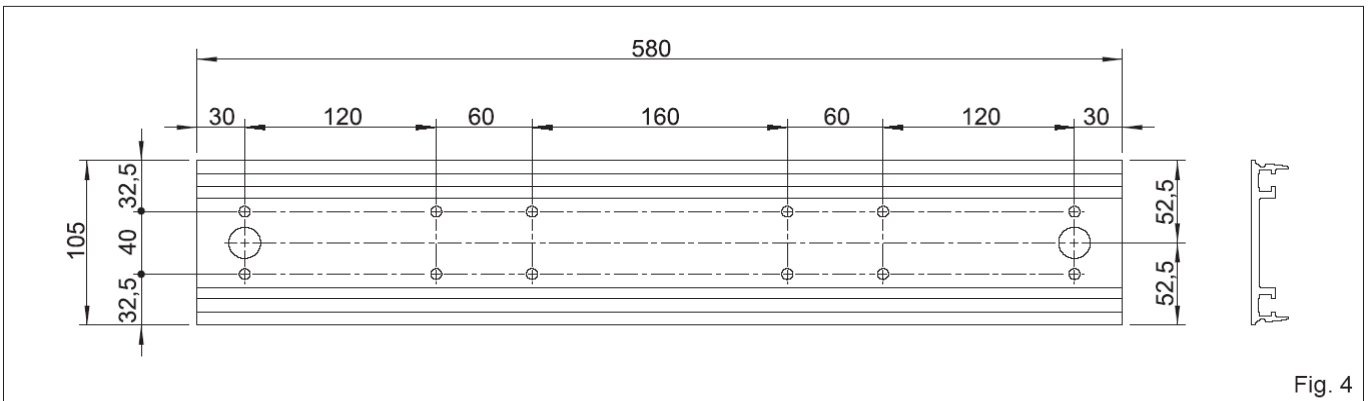
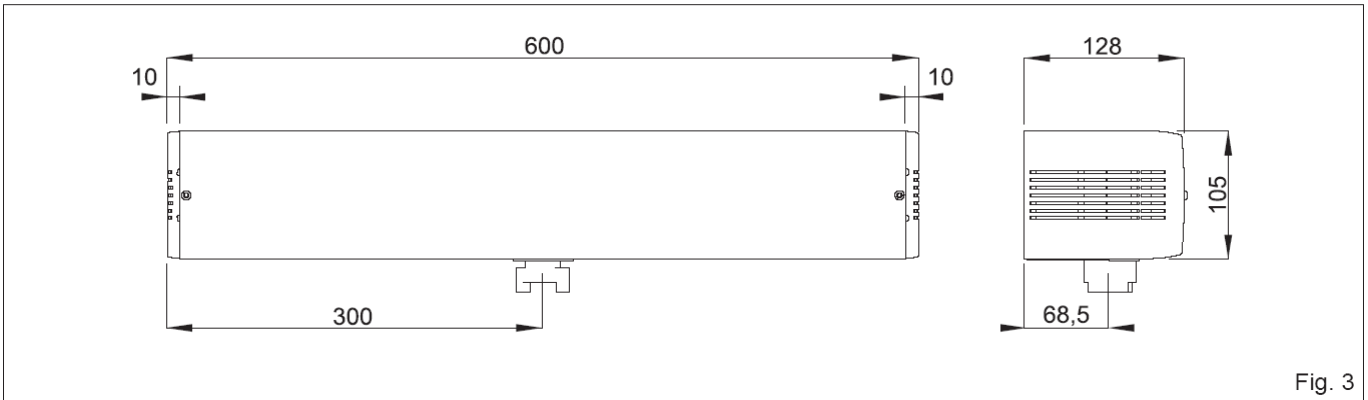
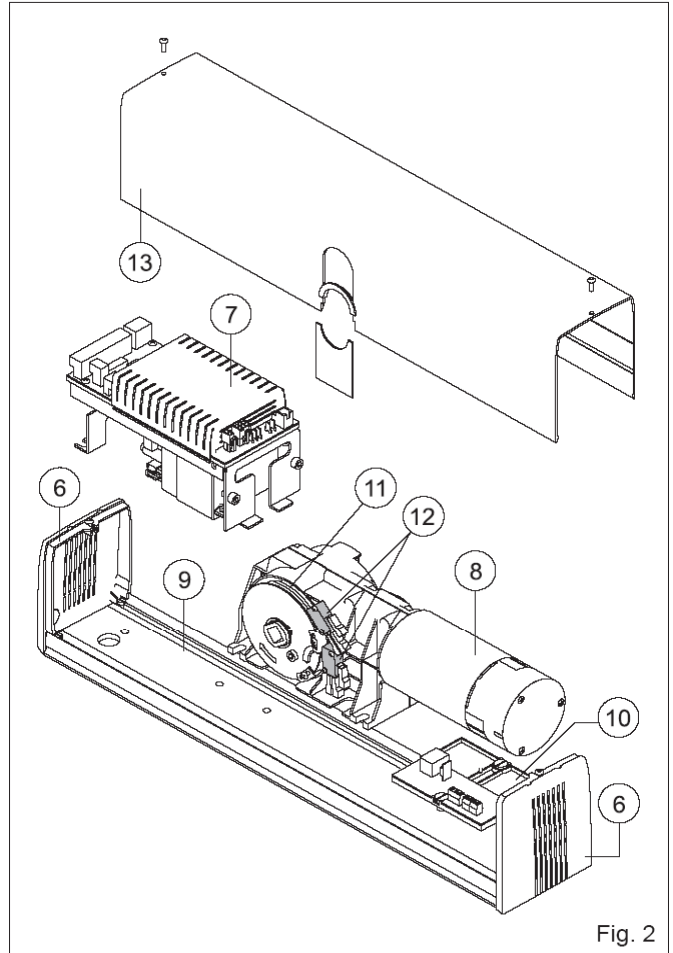
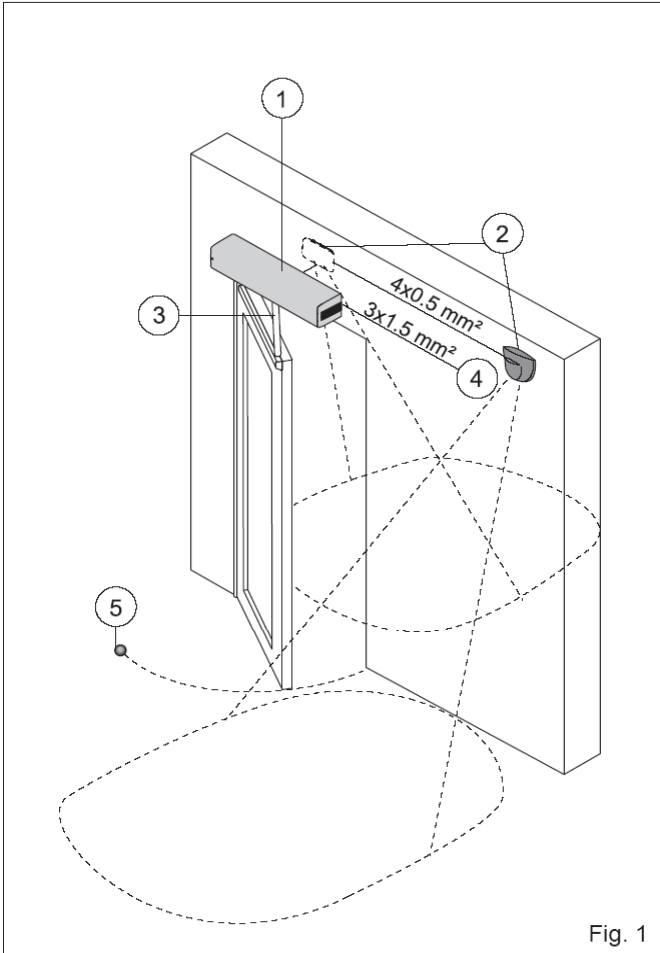


WEL AJTÓNYITÓ AUTOMATA SZERELÉSI TECHNOLÓGIAI UTASÍTÁSA



Változat: 11/2008
Dátum: 2008. április
(rev 2007-11-20 alapján)
Fordította: Dvorák László



ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK



Ez a szerelési utasítás csak szakképzett személyek számára készült.

A szerelést, elektromos bekötéseket és beszbábelyzásokat a törvények által előirt kellő gondossággal szabad elvégezni.

A termék összeszerelése előtt gondosan olvassa el az utasításokat. A helytelen szerelés veszély forrása lehet.

A csomagolóanyagokat (műanyagok, polystirén, stb.) tilos a környezetbe szétszórni, és azokat a gyermekek számára el nem érhető módon kell tárolni, mert számukra ez veszély forrása lehet.

A szerelés megkezdése előtt ellenőrizze le, hogy a termék tökéletes állapotban van -e.

Ne szerelje fel a terméket robbanásveszélyes területen és légtérben: lángra lobbanó gázok, vagy gőzök jelenléte a biztonságra veszélyes helyzetet okoz.

A motorikus egység felszerelése előtt végezze el az összes olyan szerkezeti módosítást, amely a biztonság érdekében szükséges, és megvéd, vagy elszigetel minden összenyomódás, nyíródás, beszorulás és általános veszélyes területtel szemben.

Ellenőrizze le, hogy a meglévő szerkezetnek kellő szilárdsága, és stabilitása legyen. A motorikus egység gyártója nem felelős az egység keretrendszerének a motorikus egységhez történő csatlakozás gondatlan kivitelezéséért, sem annak a használat során létrejövő deformációjáért.

A biztonsági egységeket (fotocellák, mechanikus akadályérzékelők, vész-állj eszközök, stb.) annak figyelembe vételével kell felszerelni, hogy: gondoskodjon a rendelkezések és előírások betartásáról, megfeleljen a helyes munkavégzés követelményeinek, a szerelési területnek, a rendszer működési logikájának, és a motorizált ajtó, vagy kapu által kifejett erő követelményeinek.

A biztonsági egységeknek védenie kell az összenyomódás, elnyíródás, csapdahelyzetbe kerülés és a motorizált ajtó vagy kapu általános veszélyeztetés területével szemben.

A veszélyeztetett terület kijelölése törvényes előírás.

Minden egyes összeállítást el kell látni a motorizált ajtó adatazonosítóinak látható jelzésével.



A hálózati csatlakoztatás előtt ellenőrizze le, hogy az osztályba sorolás megfelel -e a fő tápfeszültségnek. Minimálisan 3 mm. -es érintkező távolságú, többszörösen szigetelt kapcsolót kell használni a hálózati csatlakozáshoz.

Ellenőrizze visszafelé az elektromos felszerelést, hogy legyen felszerelve egy megfelelő kóboráram megszakító és egy túláram ellen védő egység.

Igény esetén, kösse a motorizált ajtót vagy kaput egy hatásos, és az érvényes biztonsági előírásoknak megfelelő, átvizsgált földelő rendszerhez.

Hogy hozzáférjen az elektromos részekhez, a burkolat kinyitása előtt, a felszerelési, karbantartási és javítási munkák alatt, válassa le a hálózati tápfeszültséget.



Az elektromos részeket földelt, antisztatikusan vezető karpereccel kell megfogni. A motorizált egység gyártója visszautasít mindenféle felelősséget azokkal a részegységekkel kapcsolatban, amelyek nem felelnek meg a gyártmány megfelelő működésének, és a biztonságának.

A termék javításához és cseréjéhez kizárólag az eredeti tartalék alkatrészeket kell használni. A szerelőt el kell látni az automatikával, a motorizált ajtó, vagy kapu kézi, illetve vészműködtetésével kapcsolatos összes információval, a végfelhasználót pedig el kell látni a működési utasításokkal.

GÉPI BERENDEZÉSEK ELŐÍRÁSAI

A Gépészeti Előírásoknak (98/37/EEC) megfelelően, az ajtót, vagy a kaput motorizáló felszerelőnek ugyanolyan a felelőssége, mint a berendezés gyártójának, és ugyanúgy kell:

egy technikai dokumentációt készítenie, amely a Gépészeti Előírások V. fejezetében van előírva; (A technikai dokumentációt a kapcsolódó nemzeti hatósági ügyintézésnek megfelelően a motorizált ajtó gyártásától számított 10 évig meg kell megtartania, és tárolnia);

- továbbítania a Gépészeti Előírások II-A fejezetéhez kapcsolódó EC megfelelési nyilatkozatot
 - hozzácsatolnia (ráakasztania) a CE márkajelét a hálózati működtetésű ajtóra, a Gépészeti Előírások I. fejezetének 1.7.3. pontjában előirtaknak megfelelően
- További információkért a Technikai Kézikönyves Segítség („Technical Manual Guidelines”) az alábbi Internet címen érhető el: <http://www.ditec.it>

ALKALMAZHATÓSÁG

Osztálybesorolás: 5 (napi 600 ciklus minimum 5 éven keresztül.).

Alkalmazhatóság: NEHÉZ KÖRÜLMÉNYEK (gépjárművek vagy gyalogos részére, ipari komplexumoknál rendkívül intenzív használattal)

- a megadott jellemzőket az ajánlott súlynak megfelelően kell érteni (kb. 2/3 -da a maximális megengedhető súlynak). A jellemzők csökkenését kell feltételezni, ha a beléptetés a maximálisan megengedett súllyal történik.
- a szerviz besorolás, futási idők, és az egymást követő ciklus szám csupán statisztikai jellegű módon lett meghatározva, átlagos működési jellemzők esetén, és ezért szükségtelen az alkalmazható használati jellemzőket meghatározni. Egy adott időszak alatt a gyártmány jellemző tulajdonságai olyanok lesznek, hogy nem igényel speciális karbantartást.
- Minden automatikus beléptető pillanatnyi jellemző értékeire hatással lehetnek az olyan független változók, mint a sűrűlódás, kiegyensúlyozottság és környezeti faktorok, melyek mindegyike hatással lehet az automatikus beléptető jellemzőire, annak, vagy egyes részeinek (beleértve magára az automatikus egységre is) élettartam - csökkenésére. A beállításakor speciális helyi feltételeket helyesen kell figyelembe venni, és a felszerelést ahhoz kell igazítani, hogy elérhető legyen a maximális tartósság és zavarmentes működés.

A GYÁRTÓ NYILATKOZATA

(98/37/EEC, II fejezet, B alfejezet)

Gyártó: DITEC S.p.A.

Címe: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Ezennel kijelenti, hogy a nyíló ajtókhöz használt WEL sorozatú automatizáló rendszer

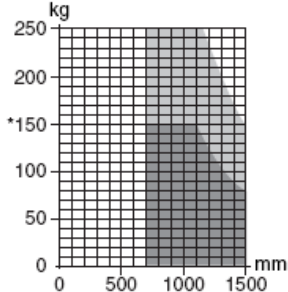
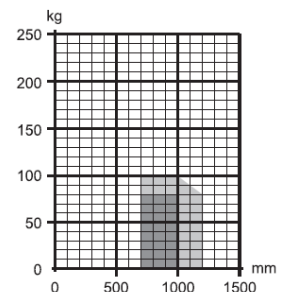
- Illeszkedik a Gépi Eszközökre (98/37/EEC) vonatkozó, javított és a nemzeti törvényes teljesítéseknek megfelelően módosított előírásokhoz
- Megfelel az alábbi egyéb EEC előírásoknak:
 - o Elektromágneses Megfelelési Előírások 89/336/EEC -nek, és azok módosításainak;
 - o Alacsony Feszültségű Előírások 73/23/EEC -nek, és azok módosításainak

továbbá kijelenti, hogy nem engedélyezi a berendezés szervizbe vitelét, amíg az a szerviz nem egy bejegyzett cég, vagy amelynek részlegei már megtalálhatóak, és ez kijelenti, hogy megfelel a 98/37/EEC előírásoknak és a nemzeti végrehajtó előírásoknak.

Caronno Pertusella, 2004 / 06 / 18

Fermo Bressanini
(Elnök)

1. TECHNIKAI JELLEMZŐK

	WELM	WELS	WELE
Tápfeszültség	230 V ~ / 50-6 Hz	230 V ~ / 50-6 Hz	230 V ~ / 50-6 Hz
Áramfelvétel	1 A	1 A	1 A
Motor nyomaték	50 Nm	30 Nm (nyitás) 20 Nm (zárás)	30 Nm (nyitás) 20 Nm (zárás)
Időszakosság	S2 = 30 perc, S3 = 80 %	S2 = 30 perc, S3 = 80 %	S2 = 30 perc, S3 = 80 %
Nyitási idő	1,5 – s / 90°	1,5 – 5 s / 90°	2 – 10 s / 90°
Zárási idő	1,5 – s / 90°	1,5 – 5 s / 90°	3 – 8 s / 90°
Működés jellege	Motoros nyitás Motoros zárás	Motoros nyitás Rugós zárás	Motoros nyitás Rugós zárás
Kiegészítők táplálása	24 V = 0,5 A	24 V = 0,5 A	24 V = 0,5 A
Működési hőmérséklet	- 20 °C / + 55 °C Akkumulátorokkal: + 5 °C / + 40 °C	- 20 °C / + 55 °C Akkumulátorokkal: + 5 °C / + 40 °C	- 20 °C / + 55 °C Akkumulátorokkal: + 5 °C / + 40 °C
Védelmi fokozat	IP31	IP31	IP31
Elektronikai vezérlő egység	99	99 +BRAKE kártya	EL12E
Alkalmazhatóság: mm = ajtószárny szélessége kg = ajtószárny súlya	 <p>VIGYÁZAT: kétszárnyú, átlapolás nélküli ajtónál az ajtószárnyak összes súlya nem haladhatja meg a 150 kg -ot.</p>		
<p>■ Ajánlott méretek nehéz körülményeknél (napi 600 ciklus)</p> <p>■ Határméretek intenzív használatnál (napi 100-200 ciklus)</p> <p>□ Nem engedélyezett alkalmazás</p>			

2. ÁBRA MAGYARÁZATOK

A megadott működési és technikai jellemzők csak DITEC kiegészítők és biztonsági egységek alkalmazásával garantálhatóak.

2.1 A szabványos összeállítás ábramagyarázatai (fig. 1)

- [1] WEL automatika
- [2] Radar
- [3] Csúszókar
- [4] Kösse be a tápvezetéket egy típus-engedélyezett, egypólusú, legalább 3 mm nyitási hézagú kapcsolóhoz (nem mi szállítjuk)



A tápvezetékhez csatlakoztatást a vezérlő egységhez, és biztonsági egységtől elkülönített módon kell végrehajtani

- [5] Stop

2.2 Automatika ábramagyarázatai (fig. 2-3)

- [6] Végzáró burkolatok
- [7] Vezérlő egység
- [8] Meghajtómotor
- [9] Alaplemez
- [10] Fékező kártya (csak a WELS típusnál)
- [11] Rugó (csak a WELS és a WELE típusnál)
- [12] Végállás kapcsoló
- [13] Burkolat

3. FELSZERELÉS

Egyéb meghatározások hiányában az összes méret mm –ben értendő.

3.1 Előzetes ellenőrzések

Ellenőrizze az ajtó stabilitását, súlyát, valamint azt, hogy a

mozgások simák és súrlódásmentesek legyenek (szükség esetén erősítse meg az ajtó keretrészét).

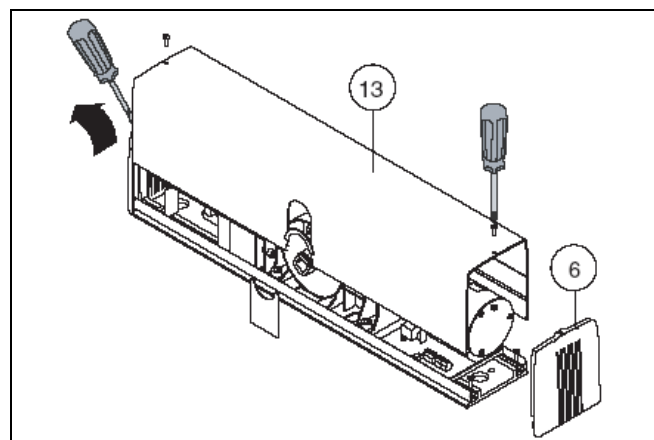
Az összes más ajtózáró egységet el kell távolítani, és ki kell iktatni.

3.2 Az automatika szétszerelése

Nyissa ki a [13] fedelet, egy csavarhúzó behelyezésével a fej megfelelő hornyába.

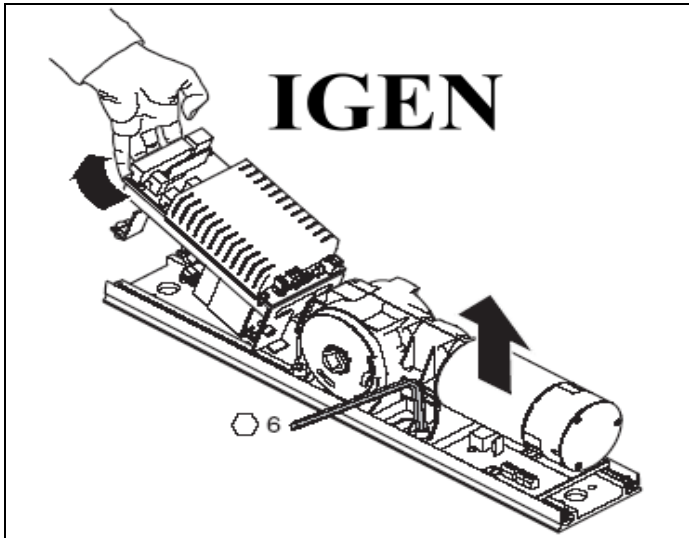
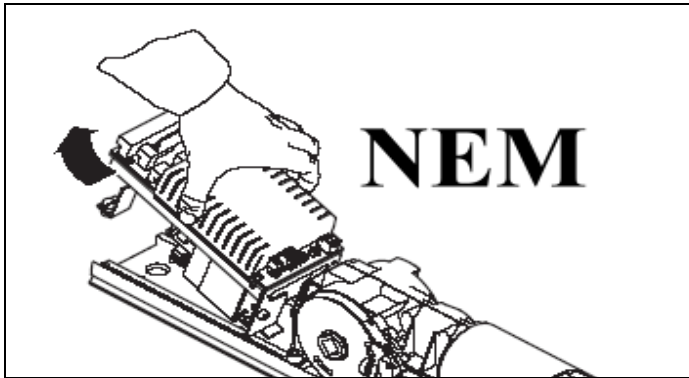
Távolítsa el a [6] végzáró elemeket, válassza le a tápcsatlakoztatásokat és kapcsolja szét rögzítő szerelvényeket; vegye ki az [7] vezérlő egységet, az [8] meghajtómotort és a [10] BRAKE (FÉK) kártyát (ha volt olyan beszerelve).

Vigyázat: nem távolítsa el, vagy mozgítsa el az alaplemez megvezető részében lévő szerelvényeket.



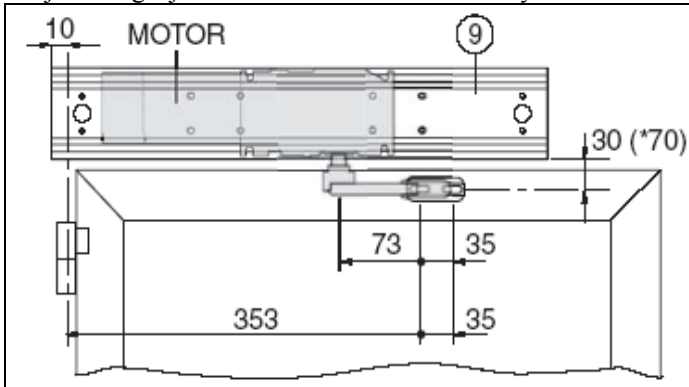
Vigyázat: gondosan bányon a vezérlő egységgel, ahogy azt a következő ábrák mutatják

A szétszerelési művelet végénél hajtsa végre a 4, 5, 6 fejezetben leírt műveletek attól függően, hogy milyen kart használ a szereléshez.



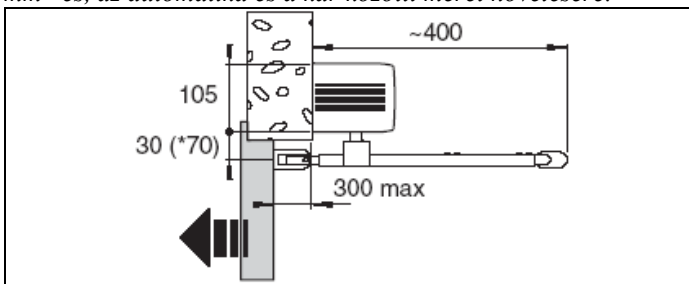
4. BEFELE NYÍLÓ LENGŐKAR FELSZERELÉSE

Akkor alkalmazza a WELBA nyíló kart az automatikához, ha az ajtó a meghajtómotor oldaláról nézve kifelé nyílik.



Stabilan és szintben állóan rögzítse fel a falra [9] alaplemezt, az ábrát mutatott méreteknek megfelelően. Fúrjon az ajtószárnyra is lyukat, ahová a tagolt kart fel kell rögzíteni.

(*) Szükség esetén alkalmazza a WELD40 bővítő elemet a 70 mm-es, az automatika és a kar közötti méret növelésére.

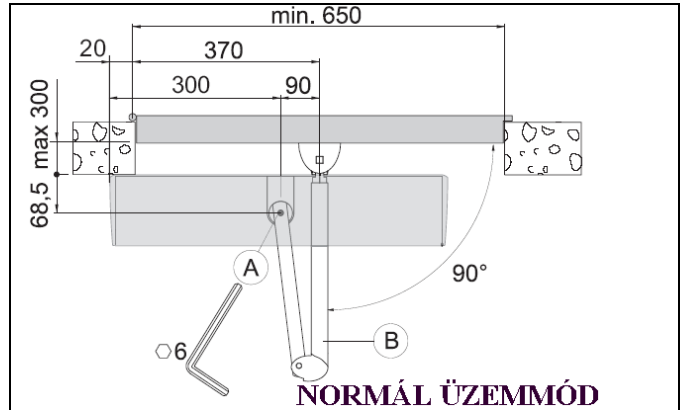


Állítsa be újra az alaplemezen lévő részegységeket.

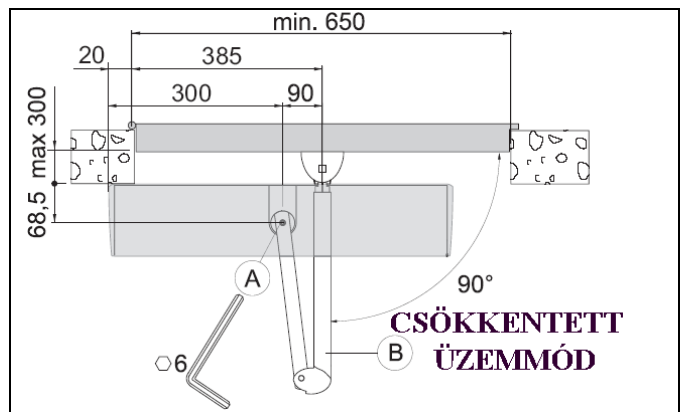
Megjegyzés: a WELBA csatlakozó karos változatnál a motort ismét az ajtó-zsanér oldalára kell elhelyezni.

Ellenőrizze, hogy a csatlakozó kar helyesen legyen felszerelve (lásd a 4.1 fejezet előkészületek részét).

Rögzítse a kart az automatikához az [A] pontnál. Rögzítse a kar felső végét is az ajtószárnyhoz oly módon, hogy 90°-os szöveget alkosson vele, ahogy azt az ábra mutatja.



A kézi működtetés ereje a CSÖKKENTETT ÜZEMMÓD –ú alkalmazásnál az α szög csökkentésével, valamint az alábbi ábrán látható méretek betartásával csökkenthető.



MEGJEGYZÉS: Ahhoz, hogy a automatika és az ajtószárny közötti távolság kisebb legyen 115 mm-nél, a [B] kar furat nélküli oldalát rövidíteni szükséges.

Fontos: a WELS és a WELE rúgó zárású automatikánál a kar ajtószárnyhoz történő rögzítése a rugó ereje miatt nehéz.

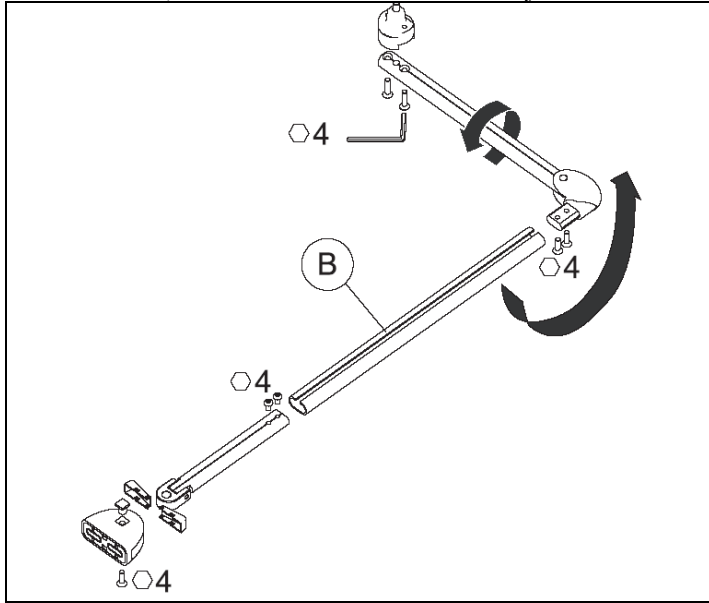
Kézzel mozgassa az ajtószárnyat, és ellenőrizze, vajon súrlódás nélkül, és megfelelően nyílik és zár.

Szerelje fel az ajtónyitás ütközőjét.

Megjegyzés: a padlóra szerelt ütközőt olyan látható helyre kell felszerelni, hogy ne jelentsen veszélyt az emberek számára azzal, hogy megbotozhatnak benne.

4.1 A csatlakozó kar előkészítése

Amennyiben az ajtó nyílásiránya szükségessé teszi, fordítsa át a csatlakozó kart, és az ábrán látható módon szerelje össze.



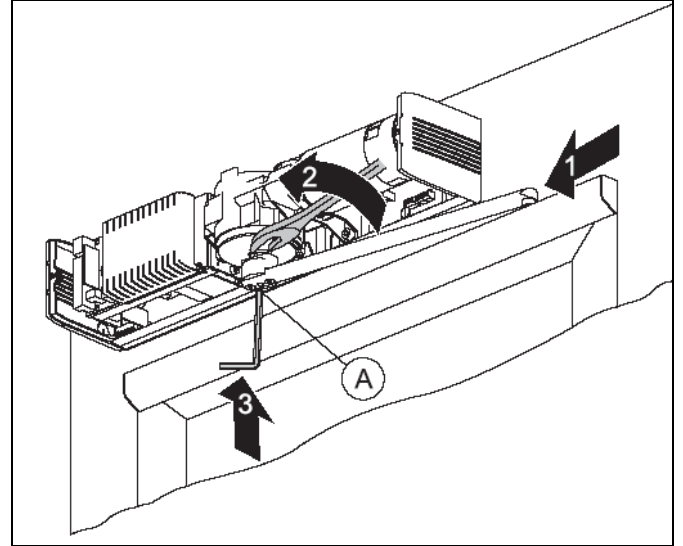
Állítsa be újra az alaplemezen lévő részegységeket.

Megjegyzés: a WELBS csatlakozó karos változatnál a motort mindig az ajtó- zsanér oldalával ellentétes oldalra kell elhelyezni.

Helyezze a csúsztató kart a megvezető részbe.

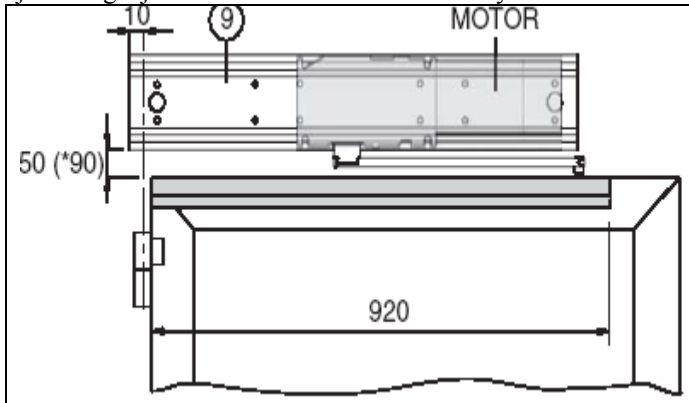
Rögzítse a kart az automatikához az [A] pontnál.

Fontos: a WELS és a WELE rugós zárású automatikánál a kar ajtószárnyhoz történő rögzítése a rugó ereje miatt nehéz. Egy.24 –es villáskulccsal, ahogy az ábra mutatja, végezze el a szükséges elmozdítást, hogy behelyezhesse a kart a motorba



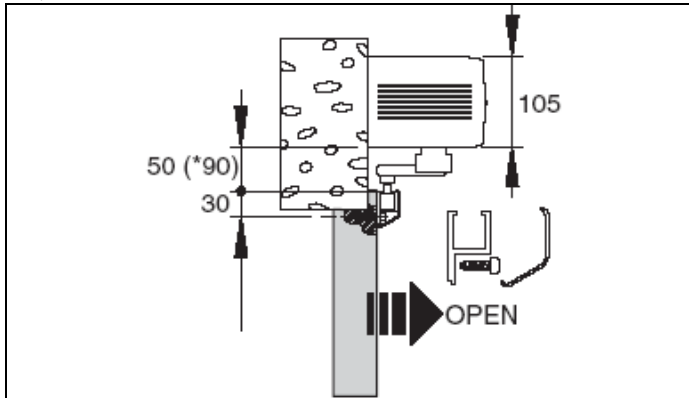
5. BEFELE NYÍLÓ LENGŐKAR FELSZERELÉSE

Akkor alkalmazza a WELBS nyíló kart az automatikához, ha az ajtó a meghajtómotor oldaláról nézve befelé nyílik.



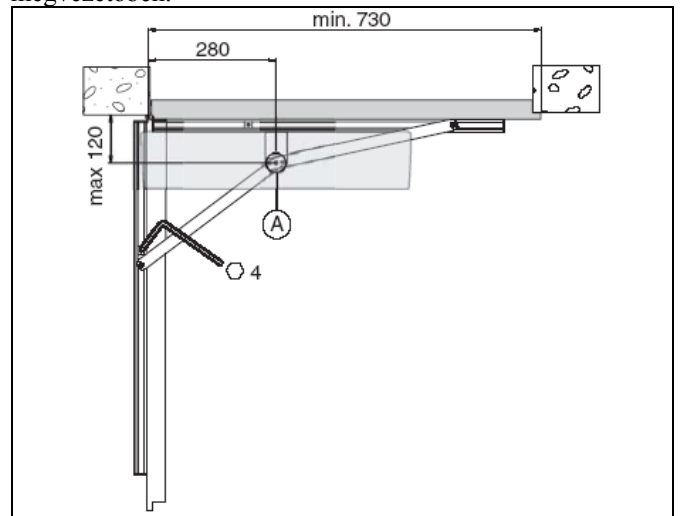
Stabilan és szintben állóan rögzítse fel a falra a [9] alaplemezt, az ábrát mutatott méreteknak megfelelően. Rögzítse a csúsztató megvezető részt az ajtószárnyra az ábrán látható módon (ha az ajtószárny nem olyan széles, mint a megvezető, akkor vágja le a kiálló részét a megvezetőnek.).

(*) Szükség esetén alkalmazza a WELD40 bővítő elemet a 90 mm –es, az automatika és a kar közötti méret növelésére.



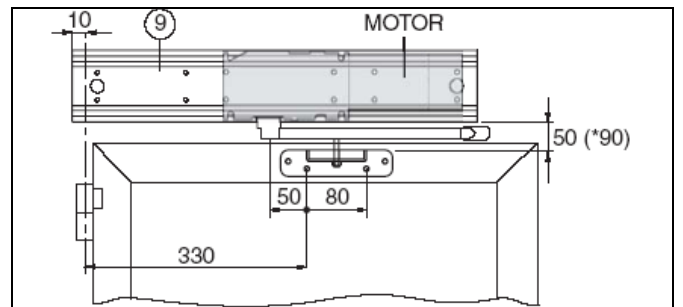
Kézzel mozgassa az ajtószárnyat, és ellenőrizze, vajon súrlódás nélkül, és megfelelően nyílik és záródik.

Az ábra szerint állítsa be az ajtónyitás ütközőjét a megvezetőben.



6. A WELBRAS TÍPUSÚ KAR FELSZERELÉSE

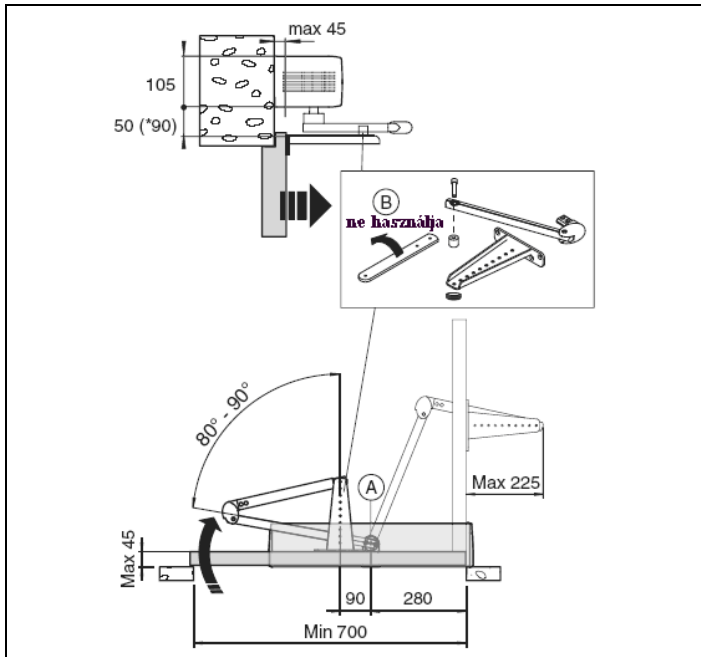
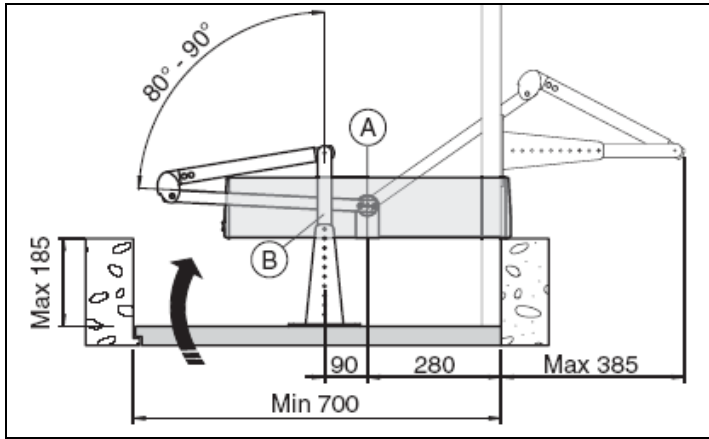
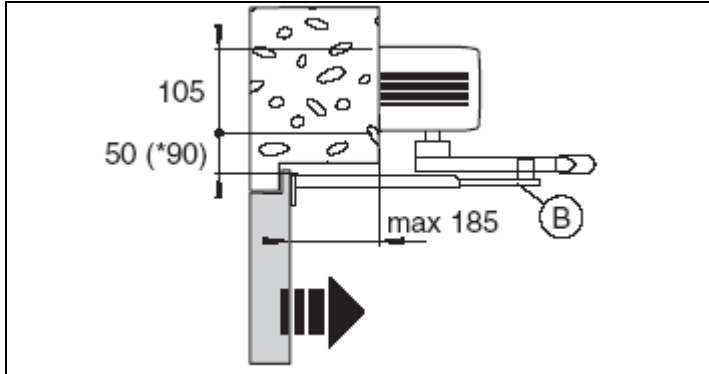
A WELBRAS ajtókart olyan ajtóknál alkalmazza, ahol a meghajtómotor oldaláról nézve az ajtószárny befelé nyílik.



Stabilan és szintben állóan rögzítse fel a falra [9] alaplemezt, az ábrát mutatott méreteknek megfelelően. Fúrjon az ajtószárnyra is lyukat, ahová a WELBRAS kart fel kell rögzíteni.

A WEL automatikus mechanizmusnak az ajtótól mért rögzítési távolsága 185 mm –ig változhat kifelé, vagy a 45 mm –t érhet el befelé, ahogy az ábra mutatja.

(*) Szükség esetén alkalmazza a WELD40 bővítő elemet a 90 mm –es, az automatika és a kar közötti méret növelésére.



Allítsa be újra az alaplemezen lévő részegységeket.
Megjegyzés: a WELBRAS csatlakozó karos változatnál a motort mindig az ajtó- zsanér oldalával ellentétes oldalra kell elhelyezni. Ellenőrizze, hogy a WELBRAS kar megfelelően legyen

felszerelve (lásd a 6.1 fejezet előkészítés részét).

Helyezze a csúszó kart a megvezető részbe. Rögzítse a kart az automatikához az [A] pontnál. Úgy állítsa be és rögzítse a [B] kart, hogy 80-90 ° –os szöveget formáljon, ahogy az ábra mutatja. Szükség esetén távolítsa el a [B] kart, és a WELBRAS kart csatlakoztassa a vele szállított alátéttel és csavarral.

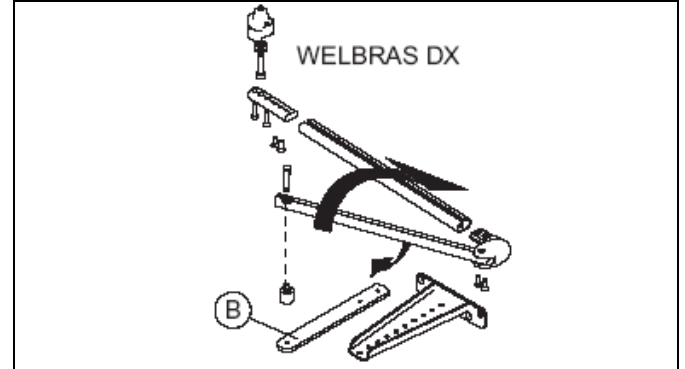
Fontos: a WELS és WELE rúgós zárású automatikánál a kar ajtószárnyhoz történő rögzítése a rugó ereje miatt nehéz.

Kézzel mozgassa az ajtószárnyat, és ellenőrizze, vajon súrlódás nélkül, és megfelelően nyílik és zár.

Megjegyzés: a padlóra szerelt ütközőt olyan látható helyre kell felszerelni, hogy ne jelentsen veszélyt az emberek számára azzal, hogy megbotolhatnak benne.

6.1 A WELBRAS típusú kar előkészítése

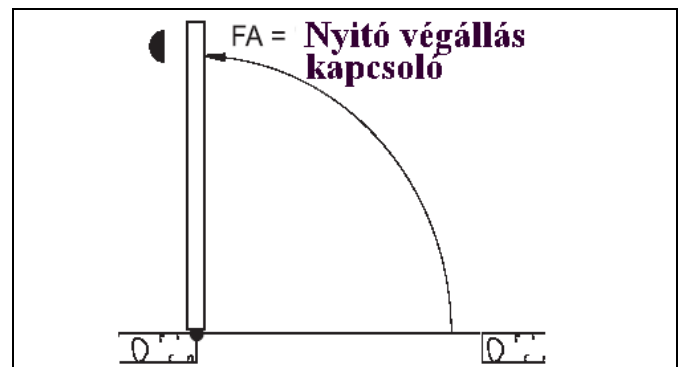
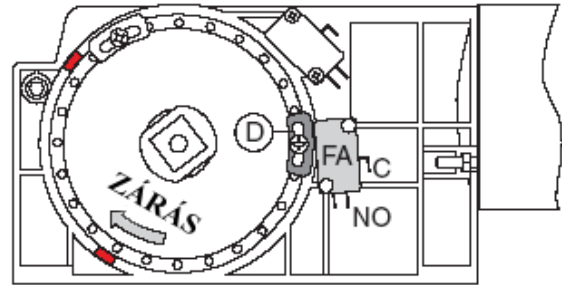
Amennyiben az ajtó nyílásiránya szükségessé teszi, fordítsa át a csatlakozó kart, és az ábrán látható módon szerelje össze.



7. A NYITÓ VÉGÁLLÁS KAPCSOLÓ BEÁLLÍTÁSA

Kösse az FA végállás kapcsolót a vezérlő egység szerelési utasításában megadottak szerint. Úgy állítsa be a [D] csúszó blokk helyzetét, hogy ezzel aktiválja az FA nyitó végállás kapcsolót, mielőtt a nyitás befejeződik.

Vigyázat: az FA végállás kapcsoló egy választható tétel a WELM és a WELS automatikákhoz. de ez nem alaptartozék.



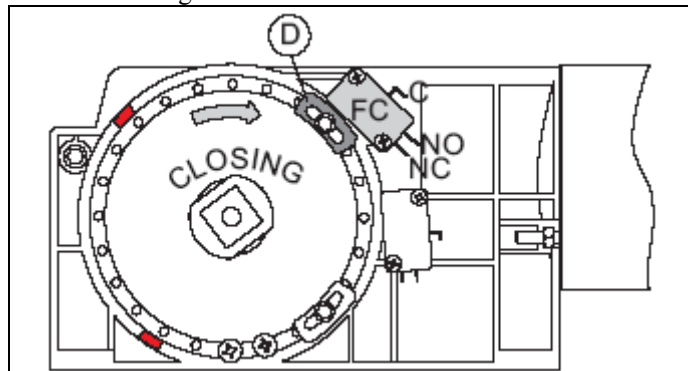
Megjegyzés: ha a végállás kapcsoló a meghajtómotor felső részénél helyezték el, akkor győződjön meg arról, hogy legyen elegendő hely a beállítás végrehajtásához, vagy használja a vele szállított [G] csavarokat.

8. A RUGÓS ZÁRÁSÚ AUTOMATIKA BEÁLLÍTÁSA

A WELS rugós automatika beállítását a tápfeszültségről leválasztott állapotban kell végrehajtani.

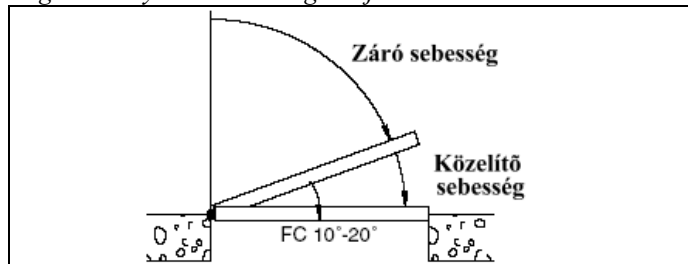
8.1 A záró közelítő kapcsoló beállítása

Kösse az FA végállás kapcsolót a vezérlő egység szerelési utasításában megadottak szerint.



Ha olyan a [D] csúszó blokk helyzete, hogy működésbe hozza a közelítő végállás kapcsolót, akkor az zárja az FC –t, kb. 10-20°-al hamarabb, mint elérné a záró véghelyzetet.

Megjegyzés: ha a végállás kapcsoló a meghajtómotor felső részénél helyezték el, akkor győződjön meg arról, hogy legyen elegendő hely a beállítás végrehajtásához.

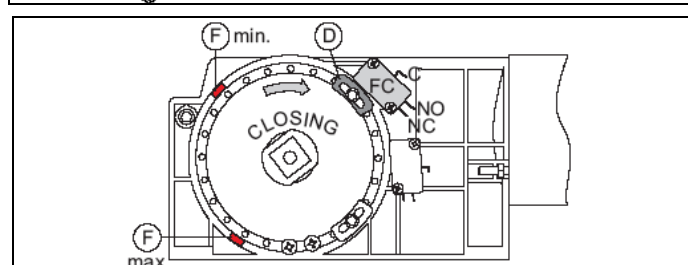
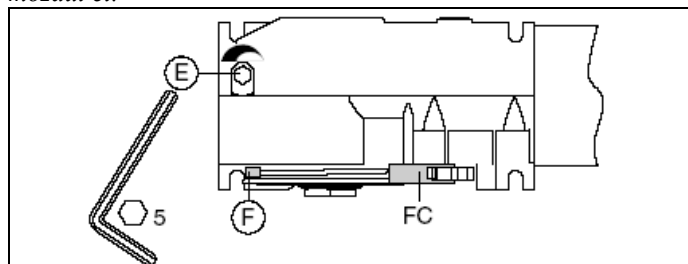


8.2 A rugóerő beállítása

Válassza le a hálózati tápfeszültséget, és az akkumulátorokat (ha voltak ilyenek felszerelve):

- Állítsa kb. 45°-os helyzetbe az ajtót;
- Addig növelje a rugóterhelést, amíg el nem éri a megfelelő zárást az [E] csavart az óramutatóval ellentétesen tekerve, akár 52 fordulatig.

MEGJEGYZÉS: Az [F] jelzés a CLOSING (ZÁRÁSI) irányban mozdul el.



8.3 A zárási sebesség beállítása

Állítsa be a zárási és a közelítési sebességet (csak a WELS –nél: a BRAKE kártya közelítési sebességét) a vezérlő egységen leírtak szerint.

9. ELEKTROMOS BEKÖTÉSEK

Az elektromos bekötéseket, és a felélesztést a vezérlő egység szerelési utasításában leírtak szerint kell végrehajtani.

10. KARBANTARTÁSI PROGRAM (félévenként)

Kapcsolja le a 230 V~ tápfeszültséget és válassza le az akkumulátorokat, (ha voltak felszerelve):

- Tisztítsa meg és zsírozza e az összes mozgó részegységet
- Ellenőrizze, hogy az összes csavar jó meg legyen húzva.
- Ellenőrizze az összes vezetéket
- Ellenőrizze az akkumulátorok működőképességét (ha voltak felszerelve)
- Ellenőrizze a megfelelő rugós zárást (csak a WELS és a WELE típusnál)

Kapcsolja rá a 230 V~ tápfeszültséget

- Ellenőrizze az ajtóstabilitását és a mozgások egyenletesek legyenek mindenféle súrlódás nélkül.
- Ellenőrizze a forgócsapokat vagy sarokpántokat,
- Ellenőrizze, hogy az összes parancs megfelelően működik, és ellenőrizze le a végállás kapcsolók megfelelő működését.

Vigyázat: Tartalék alkatrészekhez tekintse meg a tartalék alkatrész listát.

WEL NYÍLÓAJTÓ AUTOMATIKÁK KEZELÉSI UTASÍTÁSA

KIOLDÁSI UTASÍTÁS

Az automatika, a nyitó, vagy a biztonsági egységek meghibásodásakor válassza le a hálózati tápfeszültséget, és csak szakmailag kompetens személyt hívjon.

Az ajtó kézzel mozgatható; ha van rajta elektromos zár, akkor használja a speciális kulcsot annak oldására.

ÁLTALÁNOS BIZTONS. ÓVINTÉZKEDÉSEK



Az alábbi előírások hozzátartozó és elidegeníthetetlen részét képezik a terméknek, és ezeket a felhasználónak

tovább kell adni.

Gondosan olvassa el ezeket, mivel a biztonságos összeszereléshez, használathoz és karbantartáshoz fontos információkat tartalmaz.

Az utasításokat meg kell tartani, és továbbítani kell a rendszer összes jövőbeli lehetséges felhasználója számára.

A terméket csak arra szabad használni, amire kifejezetten megtervezték.

Bármilyen más használata helytelen és veszélyes.

A gyártó és a forgalmazó nem vállal felelősséget a helytelen téves, vagy indokolatlan alkalmazásból eredő lehetséges veszélyekért. Kerülje a forgáspontok vagy mozgó mechanikai részek szomszédságát.

Ne lépjen be a motorizált ajtó vagy motorizált kapu mozgási tartományba. Ne akadályozza a motorizált ajtó vagy kapun mozgását, mivel az veszély forrása lehet.

Ne akadályozza a motorizált ajtó vagy kapu mozgását, mivel ez veszély forrása lehet.

Ne engedje meg a motorizált ajtó vagy kapu mozgási körzetében a gyermekek tartózkodását, vagy azt, hogy ott játszanak.

Tartsa távol a távvezérlő vagy bármilyen más vezérlő eszközt a gyermekektől, annak érdekében, hogy elkerülhesse a motorizált ajtó vagy kapu nem kívánatos működését.

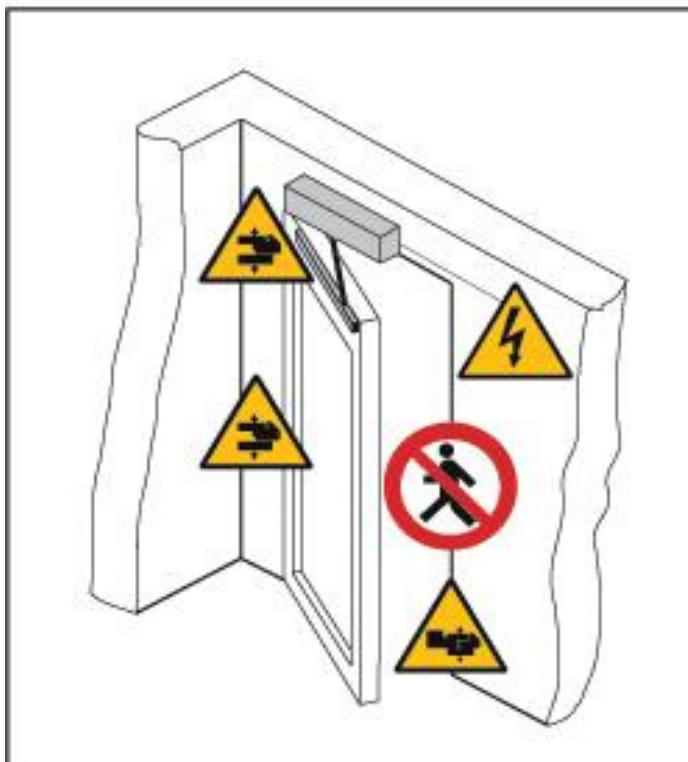
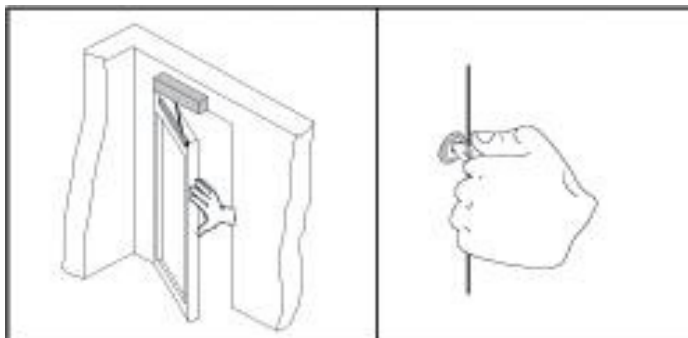
A gyártmány leállása vagy meghibásodása esetén válassza le a hálózatról, ne próbálkozzon a javítással vagy a közvetlen beavatkozással, és csak szakképzett emberrel vegye fel a kapcsolatot.

Az előzőek figyelmen kívül hagyása veszélyes helyzetet okozhat. Bármilyen tisztítást, karbantartást vagy javítást csak szakképzett embernek kell végrehajtania.

A rendszer hatásos és megfelelő működésének garantálásához elengedhetetlen a gyártási utasítások betartása a motorizált ajtó vagy kapu időszakos karbantartásakor, amelyet csak szakképzett ember hajthat végre.

Célszerű a helyi előírások áttanulmányozása hogy leellenőrizhesse a biztonsági egységek megfelelő működését.

Az összes szerelés karbantartási és javítási munkálatokat dokumentálni kell és a felhasználó számára hozzáférhetővé kell tenni.

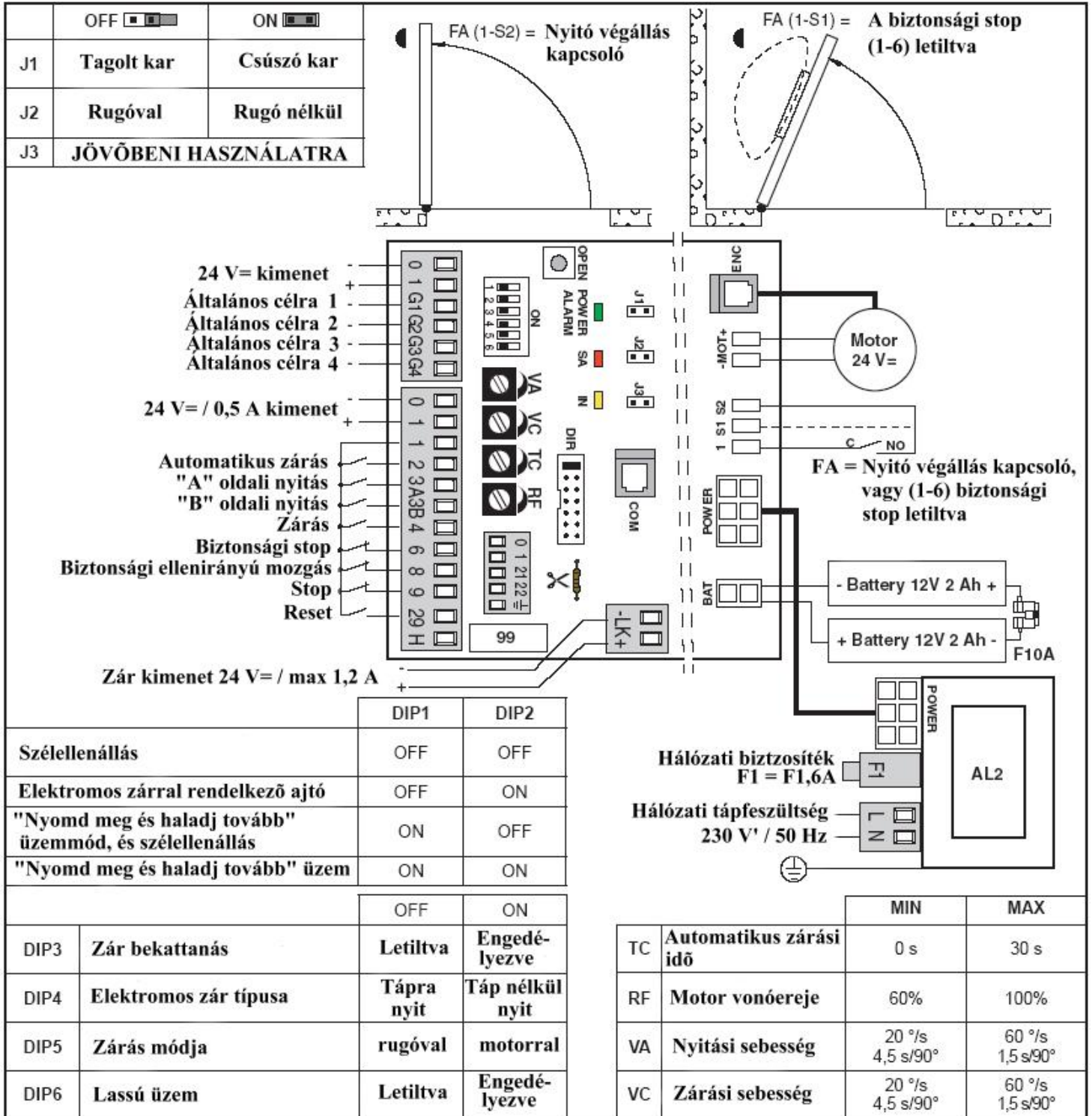


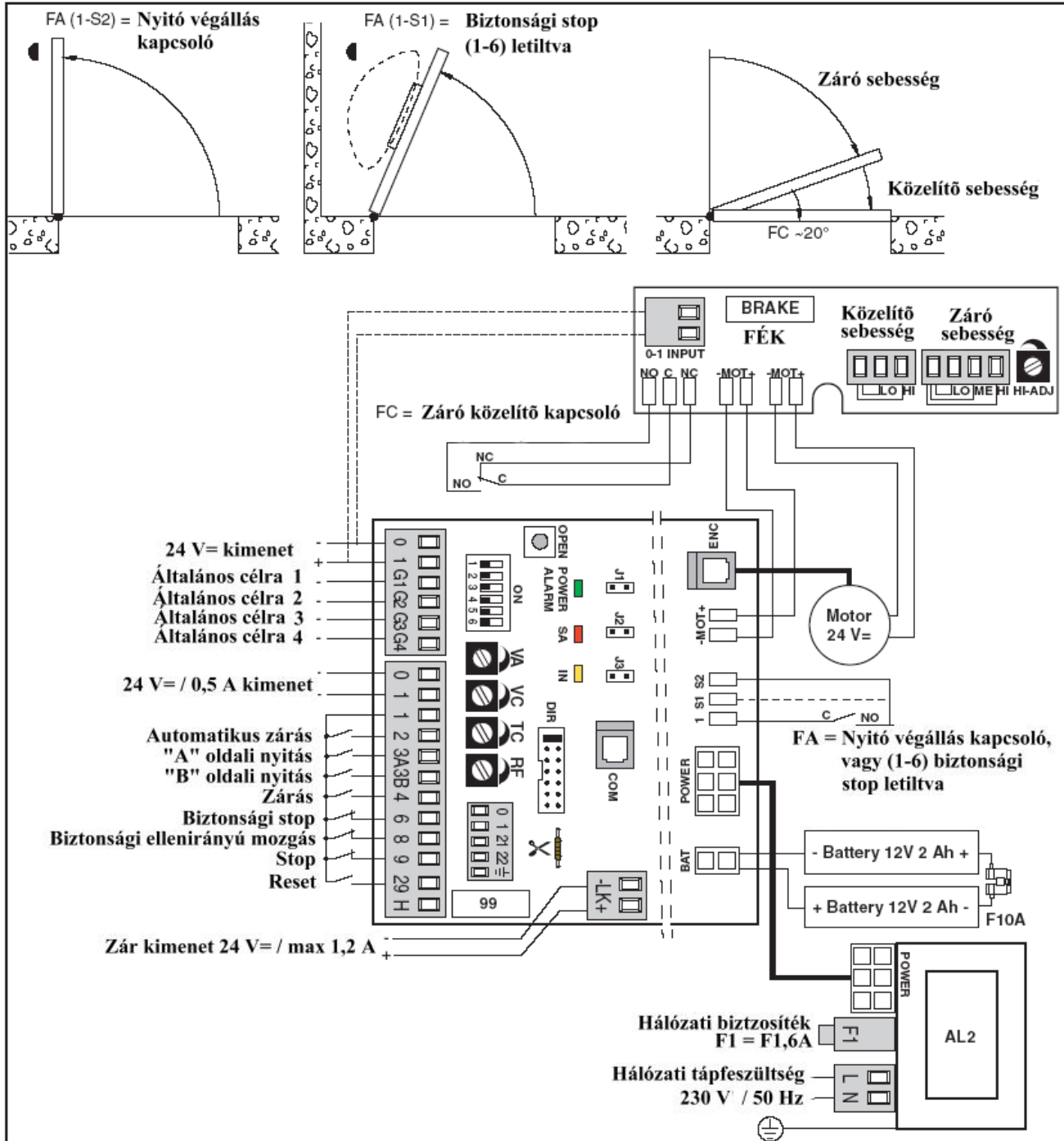
VAGY LE ADJA ÁT A VÉGFELELŐNEK

Felszerelte:

A WEL AUTOMATIKÁKHOZ HASZNÁLATOS 99 TÍPUSÚ VEZÉRLŐ EGYSÉG SZERELÉSI TECHNOLÓGIAI UTASÍTÁSA

Változat: 2/2008
Dátum: 2008. április (rev 2007-12-19 alapján)
Fordította: Dvorák László





- 24 V= kimenet
- Általános célra 1
- Általános célra 2
- Általános célra 3
- Általános célra 4
- 24 V= / 0,5 A kimenet
- Automatikus zárás
- "A" oldali nyitás
- "B" oldali nyitás
- Zárás
- Biztonsági stop
- Biztonsági ellenirányú mozgás
- Stop
- Reset

FA = Nyitó végállás kapcsoló, vagy (1-6) biztonsági stop letiltva

Zár kimenet 24 V= / max 1,2 A

	DIP1	DIP2
Szélellenállás	OFF	OFF
Elektromos zárral rendelkező ajtó	OFF	ON
"Nyomd meg és haladj tovább" üzemmód, és szélellenállás	ON	OFF
"Nyomd meg és haladj tovább" üzem	ON	ON
	OFF	ON
DIP3 Zár bekattanás	Letiltva	Engedélyezve
DIP4 Elektromos zár típusa	Tápra nyit	Táp nélkül nyit
DIP5 Zárás módja	rugóval	motorral
DIP6 Lassú üzem	Letiltva	Engedélyezve

	OFF <input type="checkbox"/>	ON <input type="checkbox"/>
J1	Tagolt kar	Csúszó kar
J2	Rugóval	Rugó nélkül
J3	JÖVŐBENI HASZNÁLATRA	

		MIN	MAX
TC	Automatikus zárási idő	0 s	30 s
RF	Motor vonóereje	60%	100%
VA	Nyitási sebesség	20 °/s 4,5 s/90°	60 °/s 1,5 s/90°
VC	Zárási sebesség	20 °/s 4,5 s/90°	60 °/s 1,5 s/90°



ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

Ez a szerelési utasítás csak szakképzett személyek számára készült.

A szerelést, elektromos bekötéseket és beszabályozásokat a törvények által előírt kellő gondossággal szabad elvégezni.

A termék összeszerelése előtt gondosan olvassa el az utasításokat. A helytelen szerelés veszély forrása lehet.

A szerelés megkezdése előtt ellenőrizze le, hogy a termék tökéletes állapotban van –e.

A termék javítására, vagy cseréjére csak az eredeti tartalék alkatrészek használhatóak.

1. TECHNIKAI ADATOK

Tekintse meg a WEL automaikká szerelési utasításában lévő technikai adatokat és a CE megfelelési nyilatkozatot.

2. ELEKTROMOS BEKÖTÉSEK

VIGYÁZAT: Jumperekkel zárja rövidre az összes nem használt N.C. érintkezőt. A sorkapocs számozások ugyanazokat a számokat tartalmazzák minden egységen.

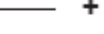






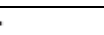




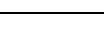


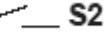
2.1 Vezérlések

Utasítás	Művelet	A művelet leírás
1 — 2	N.O. AUTOMATIKUS ZÁRÁS	Az állandó kontaktussal, vagy a COMH-K és a COME program-kapcsolóval az automatikus zárási művelet engedélyezhető.
1 — 3A	N.O. NYITÁS AZ „A” OLDALON	A nyitási műveletet indítja
1 — 3B	N.O. NYITÁS „B” OLDALON	A nyitási műveletet indítja
1 — 4	N.O. ZÁRÁS	A zárási műveletét indítja
1 — 6	N.C. BIZTONSÁGI NYITÁS	A nyitás közben megállítja a mozgást. Zárt 1-6 érintkezőnél a megszakított nyitási műveletet letárolja. Ha az automatika zárva van, akkor a nyitott 1-6 érintkező megakadályozza a nyitási műveletet.
1 — 8	N.C. ELLENIRÁNYÚ BIZTONSÁGI ÉRINTKEZŐ	Ellenirányú mozgást (vissza-nyitást) végez a zárás ideje alatt.
1 — 9	N.C. STOP	Mindenféle mozgást leállít. Ha nyitva van, az összes normál és vészfunkciót kizárja. <i>VIGYÁZAT: az érintkező ismételt zárásakor az ajtó folytatni fogja a megszakított műveletet.</i>
1 — 28	N.O. RESET	3 másodperc múlva a automatika új tanulással folytatja a működését.
H — 3A	N.O. RÉSZLEGES NYITÁS AZ „A” OLDALON MOZGÁS SÉRÜLTEK RÉSZÉRE	Részleges nyitást eredményez. A nyitva maradás ideje 30 másodperccel hosszabb, mint a TC által beállított idő.
H — 3B	N.O. RÉSZLEGES NYITÁS A „B” OLDALON MOZGÁS SÉRÜLTEK RÉSZÉRE	Részleges nyitást eredményez. A nyitva maradás ideje 30 másodperccel hosszabb, mint a TC által beállított idő.
OPEN NYITÁS	NYITÁS	Nyomja meg röviden a nyitási művelet elindításához.
	COME ÉS A TÁVIRÁNYÍTÓ BEÁLLÍTÁS RESET	Tartsa 4 másodpercre nyomva az OPEN ((NYITÁS) gombot, amíg az IN (BE) led elkezd villogni. (4 másodpercen belül) ismét nyomja meg az OPEN nyomógombot 2 másodpercre, hogy ezzel megerősítse a műveletet. Ez a műveletet lehetővé teszi a trimmer és dip-kapcsoló, valamint az összes DMCS szoftver, vagy a TEL2 távvezérlő általi beállítások felülbírálatát.

2.2 Önvezérelt biztonsági egységek

Utasítás	Művelet	A művelet leírása
1 — 6	N.C. BIZTONSÁGI NYITÁS	Nyitás közben megállítja a műveletet. 1-6 zárt érintkezőnél a megszakított nyitási művelet újratekődik. Zárt automatikánál a nyitott 1-6 érintkező megakadályozza a nyitási műveletet
1 — 8	N.C. ELLENIRÁNYÚ BIZTONSÁGI ÉRINTKEZŐ	Zárás közben az érintkező nyitása ellenirányú mozgást (nyitást) eredményez.
41 — +	N.C. BIZTONSÁGI TESZT	J3=ON állásban a 99 vezérlő egység 41 –es pontját kösse a biztonsági egységen lévő megfelelő teszt csatlakozó ponthoz. A 41 –es pont a biztonsági egységen egy teszt műveletet aktivál minden ciklus végrehajtásakor. Ha a teszt eredménye hibás, akkor az SA led vilog, és a tesztelés megismétlődik.

2.3 Kimenetek és kiegészítő egységek

Kimenetek/ kiegészítők	Értékek	Leírás
1  + 0  -	24 V= / 0,5 A (max)	Kiegészítők tápáram ellátása. Kimenet a külső kiegészítők áram - ellátásához. <i>MEGJEGYZÉS: az összes 1. -es kapocs pontnak megfelelően 0,5 A maximális áramfelvétel.</i>
0  - 1  + G1  G2  G3  G4 	24 V= / 0,1 A	Általános célra. Lásd az elektronikus kulcs beállításokat, DMCS.
- LK +	24 V= / 1,2 A (max)	Elektromos zár. Kimenet az elektromos zár részére, vagy az elektromos zár táplálására. <i>MEGJEGYZÉS: 12 V -os elektromos zár kimenet alkalmazható, akár 1,2 A áramfelvételig.</i>
0  - 1  + 21  22  		1 vagy 2 db COME programkapcsoló, DMCS szoftver vagy maximum 4 db WEL automatikából álló hálózat összekötését, csatlakoztatását teszi lehetővé. <i>MEGJEGYZÉS: adatátvitelhez használható árnyékolt kábelt alkalmazzon.</i>
COM		Bármilyen 50 m -nél rövidebb távolságra lévő, átrendezett vezérlő egység (COME) csatlakoztatását teszi lehetővé.
		Ha 2 -nél több WEL automatika alkot hálózatot, akkor kövesse a DMCS szoftver szerelési utasítását, és szükség esetén vágja át a vezérlő egységen lévő ellenállást.
DIR		Hardver-kulcs rácsatlakozó pont. <i>MEGJEGYZÉS: a DIR vezérlés elágaztató kártyára köthető, amelyet csak kártyatartónak használnak.</i>
- MOT + ENKÓDER		Motor-enkóder csatlakozás. Kösse a motort és az enkóder a vezérlő egységhez a vele szállított kábellel (ahogy azt az 1. ábra mutatja).
POWER		AL2 tápegység csatlakozó.
1  S1		Stop (1-6) biztonsági kivétele. Az érintkező zárása azt eredményezi, hogy az ajtószárnyra szerelt biztonsági egységet a nyitás állapotába állítja úgy, hogy a falat ne érzékelje.
1  S2		Végállás kapcsoló nyitva. Az érintkező zárása azt eredményezi, hogy a nyitás közbeni mozgás még akkor leáll, mielőtt az ajtószárny elérné a mechanikai végállást (hogy ezzel elkerülje az ajtószárny és a mechanikai végállás érintkezését). <i>MEGJEGYZÉS: a végállás kapcsoló beállítása után resetálja az automatikát (1-29, vagy POWER OFF (HÁLÓZAT KI) segítségével.</i>
BAT	2 x 12 V / 2 Aó	Akkumulátor készlet. A WELBAT akkumulátor készlet csatlakoztatása még hálózati hiba esetén is lehetővé teszi a működést. Az elektronikus vezérlő egység csak akkor kapcsolja az akkumulátort, ha a hálózati feszültség jelen van, és a töltését tartja; háttér – akkumulátorként, vagy hálózati feszültség kimaradásakor is használható; 30 másodperccel később választja le a vezérlő egység, amikor a feszültség 22 V alá esik. Az akkumulátorok töltéséhez legalább 30 percig kösse a hálózatra a vezérlő egységet, mielőtt a rendszert felélesztené. A vezérlő egység táplálásának megszüntetéséhez kapcsolja le a hálózati feszültséget, és válassza le az akkumulátorokat róla. <i>Vigyázat: az újratöltés lehetővé tételéhez az akkumulátor készletet állandóan az elektronikus vezérlő egységhez kell csatlakoztatni. Időszakonként ellenőrizze az akkumulátorok működőképességét.</i> Az akkumulátorok pánik-elhárító, vagy folyamatos működési módja távirányítóval, vagy a DMCS szoftver segítségével választható meg; hasonlóképpen az utolsó működési módja is, ami akár nyitás, akár zárás lehet. Pánik-elhárító üzemmódban, hálózati hiba esetén, az automatika kis sebességű működési műveletet hajt végre. (Csak a WELM esetén) ha az ajtó nyitva van, akkor az akkumulátor és a vezérlő egység leválasztódik a hálózati feszültségről. <i>MEGJEGYZÉS: Az elektronikus vezérlő folyamatos üzemmódra van beállítva, és úgy, hogy az utolsó művelet a zárás legyen.</i>

2.4 A trimmerek beállítása



	Leírás	MIN.	MAX.
VA	Nyitási sebesség. Állítsa be a nyitási sebességet.	20 °/s 4,5 s/90°	60 °/s 1,5 s/90°
VC	Zárási sebesség. Állítsa be a zárási sebességet. MEGJEGYZÉS: a WELS és a WELF automatikában a VC trimmer a zárási sebességet csak akkor állítja, ha a 0-1 a BRAKE kártyához vagy kötve, és a DIP5=ON –ba van állítva. A működő erőhöz kapcsolódó beállítások. Csak a WELS automatikákhoz, amelyek nem kapcsolódnak a BRAKE kártyához, a 0-1 érintkezőkhöz, és a DIP5=OFF. Hajtsa végre a következő lépéseket: - Állítsa a VC trimmer maximumra. Állítsa be a megfelelő zárási sebességet, ahogy azt a 3. fejezet írja le, és győződjön meg arról, hogy a műveleti erő és indító erő az akadály és az ajtó között kisebb legyen a prEN 12650-1 szabványban meghatározottnál. - Csökkentse a VC trimmer beállítását, és hajtson végre nyitó és záró műveleteket. Addig ismétlje ezt a lépést, amíg meg nem találja azt a helyzetet, ahol a VC trimmer a POWER ALARM LED kigyulladását eredményezi. - Kb 20 % -al növelje a VC trimmer beállítást.	20 °/s 4,5 s/90°	60 °/s 1,5 s/90°
TC	Automatikus zárási idő. Azt a időt állítja be, aminek el kell telnie a nyitási parancs vége és a zárási parancs elkezdése között. Ez az idő megújul az 1-3a, 1-3B, H-3a, H-3B és 1-8 vezérlésekkel.	0 s	30 s
RF	Motor nyomtaték. A motor nyomtatékát állítja be. Az RF trimmer az akadályra állító erőt is beszabályozza. Ha akadály van jelen a nyitási művelet alatt, akkor megállítja a mozgást, vagy a zárás ideje alatt ellenirányú mozgást végez. Az akadály eltávolítását követően, az ajtó automatikusan keresi a véghelyzeteit, és tanulási sebességgel folytatja a mozgását. Ha zárt ajtónál adnak ki egy nyitási parancsot, akkor a következő nyitó művelet 30 másodpercre törlődni fog.	60 % 0 %	100 % 100 %

2.5 DIP kapcsoló kiválasztások

LEÍRÁS	DIP1	DIP2
Elektromos zár nélküli, és erős szélhatásnak kitett ajtó. Ha a szél úgy fújja az ajtót, hogy ezzel nyitni szeretné, akkor a záró erőt a motor vagy a rugó indítja el.	OFF	OFF
Elektromos zárral ellátott ajtó. Ha az ajtó zárva van és a záró erőt a motor, vagy a rugó kezeli. Az LK kapocspontra kötött elektromos zár 0,1 sec –al hamarabb kap tápfeszültséget az ajtó nyitása előtt.	OFF	ON
„Nyomd meg és haladj tovább” üzemmódú (elektromos zár nélküli) és szélhatásnak kitett ajtó. Az ajtót kézzel megnyomva indítja el az ajtónyitást. Ha az ajtó zárva van, akkor egy a motor vagy rugó által létrehozott záró erő keletkezik.	ON	OFF
„Nyomd meg és haladj tovább” üzemmódú (elektromos zárral rendelkező) ajtó. Kézzel megnyomva az ajtót aktiválódik az automatikus nyitás.	ON	ON

	LEÍRÁS	OFF	ON
DIP3	Elektromos zár előfeszítése	Letiltva.	Engedélyezve. A záró véghelyzet előtt kb 20 o –al az ajtó ereje/sebessége megnő, hogy lehetővé tegye a kellő rögzítést, amikor van elektromos ajtózár, vagy rögzítő egység.
DIP4	Elektromos zár típusa	Szabványos. Az elektromos zár, vagy rögzítő egység alaphelyzetben nem kap tápfeszültséget. A tápfeszültség hatására az ajtó nyitását teszi lehetővé.	Pánik –elhárítás. Azt elektromos zár vagy a rögzítő egység alaphelyzetben tápfeszültséget kap. Ha nem kap tápfeszültséget, akkor teszi lehetővé az ajtó nyitását.
WELS DIP5	Rugós zárás. (Csak a WELS egységénél, J2=OFF helyzet mellett)	Rugós zárás. 0-1 érintkező nincs rákötve a BRAKE kártyára.	Motoros zárás. 0-1 érintkező a BRAKE kártyára rákötve. Tápfeszültség meglétekor az ajtót a motor zárja, mivel a rugó választja le a hálózati tápfeszültséget.
DIP6	Lemerült akkumulátorok	Letiltva.	Engedélyezve. Lásd a 4. fejezetet.

2.6 Jumperek állások kiválasztása


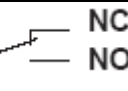


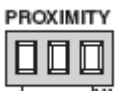




JUMPER	Leírása	OFF 	ON 
J1	Kar típusa	WEL BA tagolt kar	WEL BS csúszó kar - WEL BRAS
J2	Zárást végző rugó	WEL S zárást végző rugóval	WEL M zárást végző rugó nélkül
J3	JÖVŐBENI HASZNÁLAT	-	-

2.7 LED jelzések

LED	VILÁGÍT	VILLOG
POWER ALARM (hálózati fesz. hiba)	24 V= tápfeszültség.	Automatika/enkóder hiba.
SA	Biztonsági érintkező 1-6 vagy 1-8 nyitva	/
IN	Parancs kiadása közben világít: 1-3A, 1-3B, H-3A, H-3B.	Minden dip-kapcsoló, jumper és 1-2 parancs állapotváltozáskor egyszer

3. BRAKE KÁRTYA PARANCSAI ÉS KIMENETEI

A BRAKE kártya a WELS automatika részegysége, és az ajtó rugóval történő zárását teszi lehetővé.

	Leírás
 	<p>Záró közelítő sebesség. Zárás közben az ajtó sebességének változását idézi elő. MEGJEGYZÉS: <i>Úgy állítsa be a végállás kapcsolót, ahogy azt a WEL automatika szerelési utasítása előírja.</i></p>
- MOT +	Motor bekötése. Kösse be a motort, a BRAKE kártyát és a 99 –es vezérlő egységet a 2. ábra szerint.
	<p>BRAKE kártya táplálása. A 99 típusú elektronikus vezérlő egység 0-1 kapcsolóponyjainak a (2. ábra szerinti) megfelelő BRAKE kártya pontokhoz kötésével, valamint a 0-1 = INPUT, DIP5=ON –ba állításokkal a WEL automatikánál az alábbi funkció szétválasztási lehetőségek adódnak:</p> <ul style="list-style-type: none"> Meglévő hálózati feszültség mellett a motoros zárás és a zárásnak a 99 típusú vezérlőn lévő VC trimmerrel történő szabályozása Kikapcsolt hálózati feszültség mellett a rugós zárás és a zárásnak a BRAKE kártyával történő szabályozása trimmerrel és érintkezőkkel, az alábbiak szerint.
 	<p>Kis sebességű közelítést kiválasztó érintkező (elektromos zár nélküli ajtónál)</p> <p>vagy</p> <p>Nagy sebességű közelítést kiválasztó érintkező (az elektromos zárral rendelkező ajtóknál)</p>
   	<p>Kis záró sebességet kiválasztó érintkező</p> <p>vagy</p> <p>közepes záró sebességet kiválasztó érintkező</p> <p>vagy</p> <p>nagy záró sebességet kiválasztó érintkező</p> <p>Csak akkor szabályozza a zárási sebességet, amikor a nagy zárási sebességet választotta ki.</p>

4. MOZGÁSSÉRÜLT SZEMÉLYEK ÁLTAL HASZNÁLT AJTÓVAL KAPCSOLATOS IGÉNYEK

Ha a WEL automatikát mozgássérült személyek is használják, akkor állítsa a DIP6 kapcsolót ON (BE) helyzetbe.

Ezzel a beállítások a táblázat szerint változnak.

Ha a mozgás sérült személyek számára alkalmas nyitási módot alkalmazza, (H-3A és H-3B), akkor az ajtó nyitási ideje 30 másodperccel nő a TC trimmer által beállított értékhez képest.

Úgy állítsa be az RF motor erőt szabályozó trimmert, hogy azzal végre tudja hajtani az összes akadály érzékelését, ami az ajtó áthaladási tartományában megjelenik.

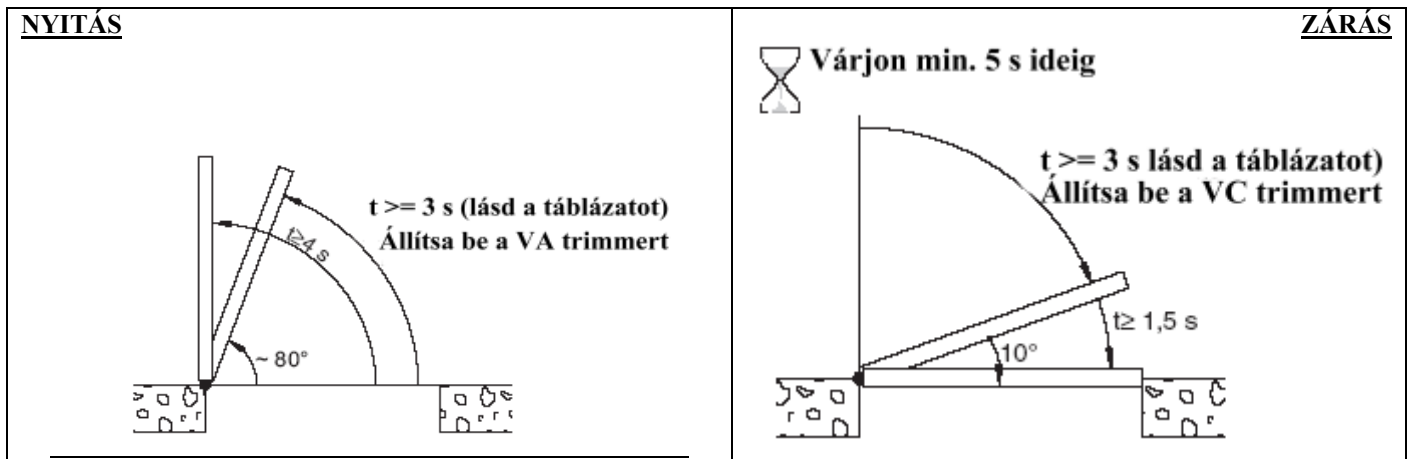
Úgy állítsa be a VA (nyitási), és a VC (zárási) sebességet, hogy a nyitási és a zárási idő (a lassítást is beleértve) egyforma legyen, vagy nagyobb legyen az alábbi táblázatban mutatott értékeknél.

WEL S egység esetén csökkentse a rugó záró erejét a WEL szerelési utasítása szerint, és állítsa be a zárási sebességet tápfeszültség nélkül, ahogy azt a 3. fejezet írja le.


	Leírás	MIN	MAX
VA	Nyitási sebesség	4 °/s	44 °/s
	Nyitás ideje	22 s/90°	2 s/90°
VC	Zárási sebesség	4 °/s	44 °/s
	Zárási idő	22 s/90°	2 s/90°
TC	Automatikus zárási idő	5 s	30 s
RF	Motor nyomatéka	60 %	100 %

Az ajtószárny szélessége	Az ajtószárny súlya				
	50 kg	60 kg	70 kg	80 kg	90 kg
750 mm	3 s	3,1 s	3,2 s	3,3 s	3,5 s
850 mm	3,1 s	3,1 s	3,2 s	3,4 s	3,6 s
1000 mm	3,2 s	3,4 s	3,7 s	4 s	4,2 s
1200 mm	3,8 s	4,2 s	4,5 s	4,8 s	5,1 s

Az ábrán mutatott beállításokat is végezze el:



5. FELELESZTÉS

	VIGYÁZAT: Bármilyen művelet végrehajtása előtt győződjön meg arról, hogy a berendezés nincs áram alatt és az akkumulátorokat is leválasztotta a rendszerről. Az 5.5 ponttal kapcsolatos műveletek végrehajtása biztonsági egységek alkalmazása nélkül történik. A trimmer csak az ajtó mozgása nélkül szabályozható.
5.1	Állítsa be a dip-kapcsolókat és a jumpereket az ajtó típusának megfelelően (elektromos záras vagy zár nélküli ajtó), a kar típusának megfelelően (tagolt kar vagy csúszó kar), és az automatika típusának megfelelően (motoros vagy rugós záras).
5.2	Állítsa be a TC, a VA, a VC trimmerek minimumra, és az RF trimmert középhelyzetbe.
5.3	Zárja rövidre a biztonsági egységeket (1-6, 1-8), és a stop (1-9) érintkezőt.
5.4	(Csak a WELS egységénél) Állítsa be az igényelt rugós zárási sebességet a CLOSING SPEED LO-ME-HI (ZÁRÁSI SEBESSÉG KIS-KÖZEPES-NAGY) jumper és a HI-ADJ trimmer segítségével. Állítsa be a közelítő sebességet a PROXIMITY LO jumperrel az elektromos zár nélküli ajtóhoz, és a PROXIMITY HI jumperrel az elektromos zárral rendelkező ajtóhoz.
5.5	Adja rá a tápot a rendszerre az 1-3 és az 1-4 parancs segítségével, és ellenőrizze, vajon megfelelően működik az automata. Állítsa be az automatika sebességét a VA és a VC trimmerrel. <i>Fontos: Minden bekapcsoláskor a vezérlő egység egy automatikus RESET-et hajt végre, ezért az első nyitást és zárást a rendszer kis sebességgel hajtja végre annak érdekében, hogy megtanulja a véghelyzeteket (tanulási fázis).</i>
5.6	Állítsa be az akadályra mozdító erőt és a motor nyomatékot az RF trimmerrel, hogy ezzel garantálja a megfelelő és biztonságos működtetést.
5.7	Becsülje fel a jelenléti veszélyt és szerelje fel, vagy kösse az összes szükséges biztonsági egységet (1-6, 1-8) a vezérlő egységhez. Ellenőrizze a biztonsági egységek hatásosságát.
5.8	Állítsa be az automatikus zárást (az 1-2 parancs vagy a COM E-H-K programkapcsoló engedélyezi) a TC trimmerrel.
5.9	Kösse be az összes vezérlő egységet és programkapcsolót. Ellenőrizze a működőképességüket.
5.10	Ha az automatika a zárási útja közben találkozik akadállyal, akkor azt érzékeli és ismét visszanyit. Ha az akadály kétszer előfordul, akkor ezt addig amíg el nem távolítják, az új véghelyzetnek fogja fel az automatika. VIGYÁZAT: győződjön meg arról, hogy a műveleti erő és az ajtó, valamint az akadály közötti erő kisebb legyen, mint a DIN18650 – 1 szabványban előírt érték.

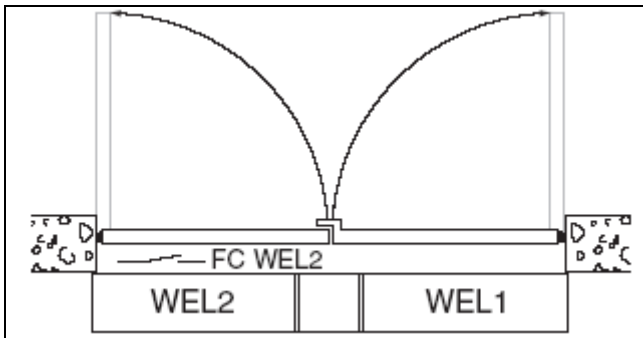
6. HIBAELEMZÉS

Fellépő probléma	Lehetséges hiba okok	Javasolt hibaelhárítás
Az ajtó nem nyit vagy nem zár, vagy nem hajtja végre a beállított funkciókat.	A COM E-H-K programkapcsoló helytelen beállítása	Ellenőrizze és állítsa be a COM E-H-K programkapcsoló beállításait.
	Nem működik a COM E-H-K programkapcsoló.	Cserélje ki a COM E-H-K programkapcsolót.
Az ajtó nem nyit, vagy nem zár.	Tápfeszültségi hiba.	Győződjön meg arról, hogy a vezérlő panel kap áramot (a POWER ALARM led világít).
	Kiegészítő egységek rövidzárlata	Válassza le a kiegészítő egységeket a 0-1 kapocspontokról 24 V DC) és egyszerre csak egyet kössön vissza.
	A hálózati biztosíték kiégett.	Cserélje ki a hálózati biztosítékot.
	A biztonsági egységek működésbe léptek (a LED SA világít)	Ellenőrizze a vezérlő egység 6 és 8 bekötési pontját.
	A radarok nem léptek működésbe (a LED IN nem világít)	Győződjön meg arról, hogy a radarok megfelelően működjenek.
	Az ajtót tolózárr vagy az elektromos zár rögzíti.	Győződjön meg arról, hogy az ajtószárny szabadon mozgatható legyen.
	A WELS egységnek helytelen a VC trimmer beállítása (a POWER ALARM LED villog).	Győződjön meg arról, hogy a VC trimmer beállítása megfelelő legyen (lásd a 2.3 fejet – részt).
Az ajtó nyit ugyan, de nem zár.	A radarok működésbe léptek (a LED IN világít)	Győződjön meg arról, hogy a radarokat nem éri rezgés, vagy ne hajtsanak végre téves érzékelést, vagy ne érzékeljenek mozgó tárgyat az érzékelési tartományukon belül.
	Az automatikus záras nem működik	Ellenőrizze az 1-2 jumpert és (ha van ilyen) a programkapcsoló beállított helyzetét.
A külső biztonsági egységek nem léptek működésbe.	Rossz a csatlakozás a biztonsági egységek és a vezérlő panel között.	Kösse sorba az N.C. biztonsági érintkezőket és távolítsa el az összes jumpert.

Fellépő probléma	Lehetséges hiba okok	Javasolt hibaelhárítás
Az ajtó magától kinyílik.	A radarok bizonytalanul vannak felszerelve, vagy mozgó tárgyakat érzékelnek.	Győződjön meg arról, hogy a radarokat nem éri rezgés, vagy ne hajtsanak végre téves érzékelést, vagy ne érzékeljenek mozgó tárgyat az érzékelési tartományukon belül.
Az ajtó egy rövid szakaszon belül nyit/zár, majd megáll.	Nem működik az enkóder (a POWER ALARM led villog).	Cserélje ki az enkódert.
	Felcserélt motor vezetékek (a POWER ALARM led villog).	Cserélje fel a motor vezetékeket.
	Valamilyen sűrűlódás lépett fel.	Kézzel ellenőrizze, hogy az ajtószárny szabadon mozgatható. Győződjön meg arról, hogy ne legyen szennyeződés vagy törmelék az ajtószárny alatt.

7. ALKALMAZÁSI PÉLDÁK

7.1 Párhuzamosan működtetett, biztonsági egységgel ellátott automatikák



Ha két átlapolt szárnya van az ajtónak, akkor a két automatika [WEL 1] és [WEL 2] a mellékelt rajz szerinti bekötést alkalmazva párhuzamosan vezérelhető.

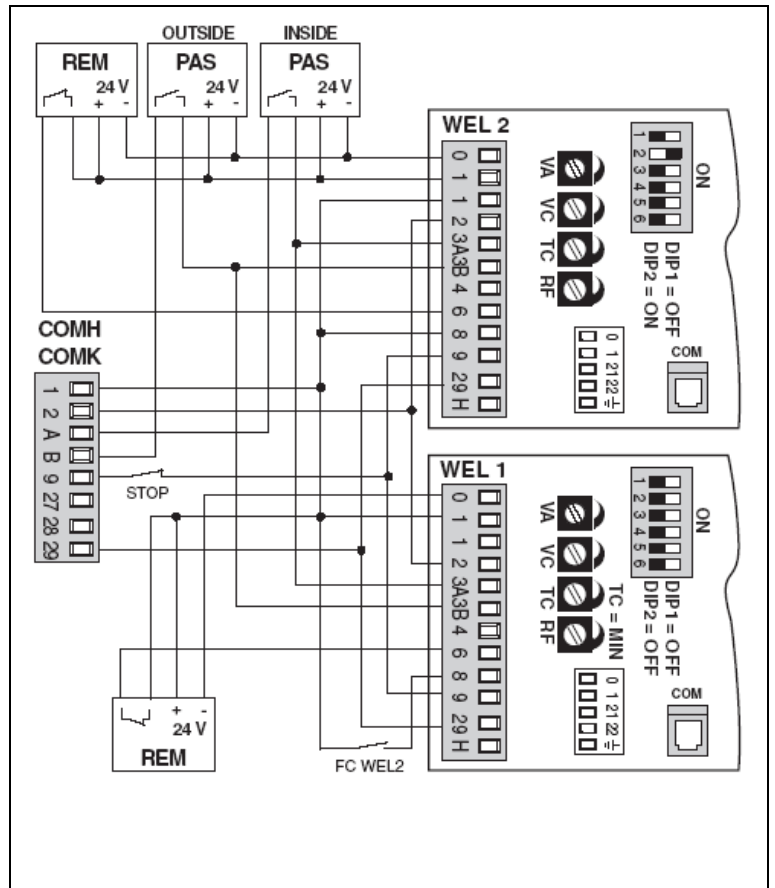
A két ajtószárnymozgása nem szinkronizált; az első ajtószárny [WEL 1] csak akkor zár, amikor a második szárny [WEL 2] teljesen bezárt.

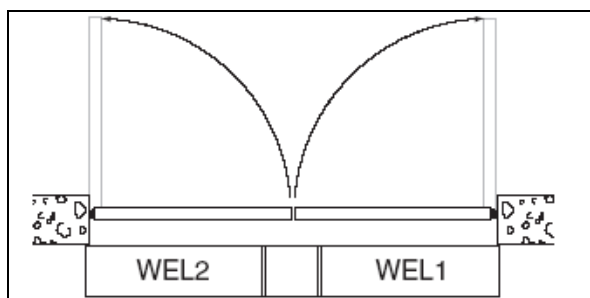
A nyitási sebességet beállító (VA) trimmert mindkét automatikánál ugyanabba a helyzetbe kell állítani.

Az első ajtószárnyat ([WEL 1] záró TC trimmert minimumra célszerű állítani.

Az első ajtószárnyat [WEL 1] záró automatikánál a végállás kapcsolót úgy kell felszerelni, hogy akkor lépjen működésbe, amikor a második ajtószárny [WEL 2] már bezárt. A végállás kapcsolót az ábra szerint kösse be.

MEGJEGYZÉS: az [FC WEL 2] végállás kapcsoló a WELM automatikával rendelhető; ugyanakkor az ajtószárnyra felszerelhető végállás kapcsolót a WELS automatikához nem szállítjuk.



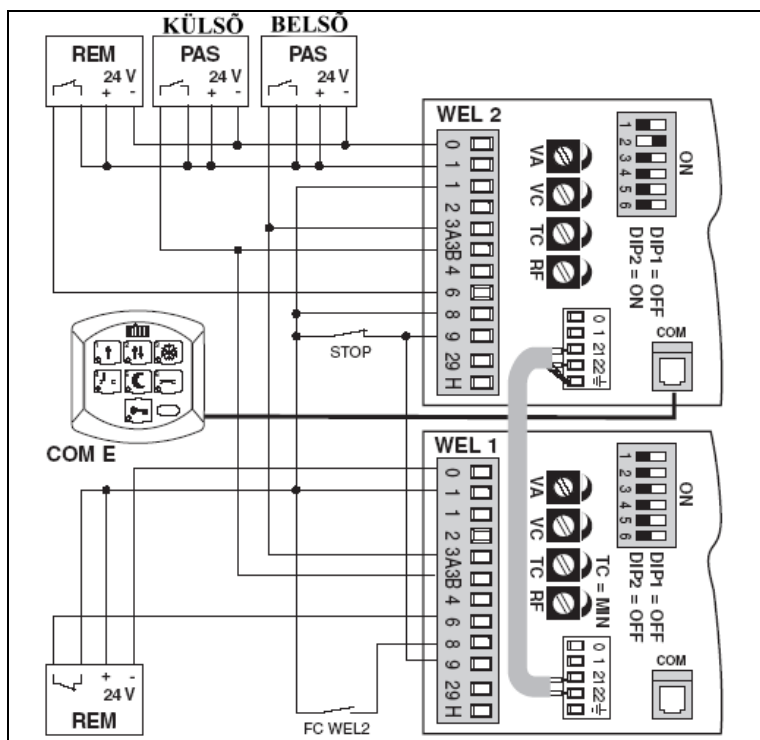


Átfedés nélküli nyíló ajtószárnyaknál a két automatika [WEL 1] és a [WEL 2] egyidejűleg vezérelhető, ha az ábra szerint bekötéseket alkalmazza; ilyenkor az alábbi beállítási változatok lehetségesek:

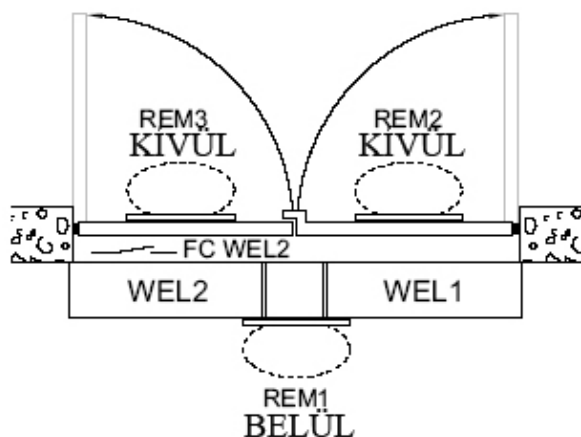
- Állítsa egyforma helyzetbe a VA, VC, TC trimmereket
- Ne szerelje fel az FCWEL2 végállás kapcsolót.

A két ajtó mozgása nincs szinkronizálva.

VIGYÁZAT: átfedés nélküli két ajtószárnynál a két szárny együttes súlya nem haladhatja meg a 150 kg -ot.



7.2 Nyitó és záró biztonsági egységgel ellátott, két párhuzamos működtetésű automatika

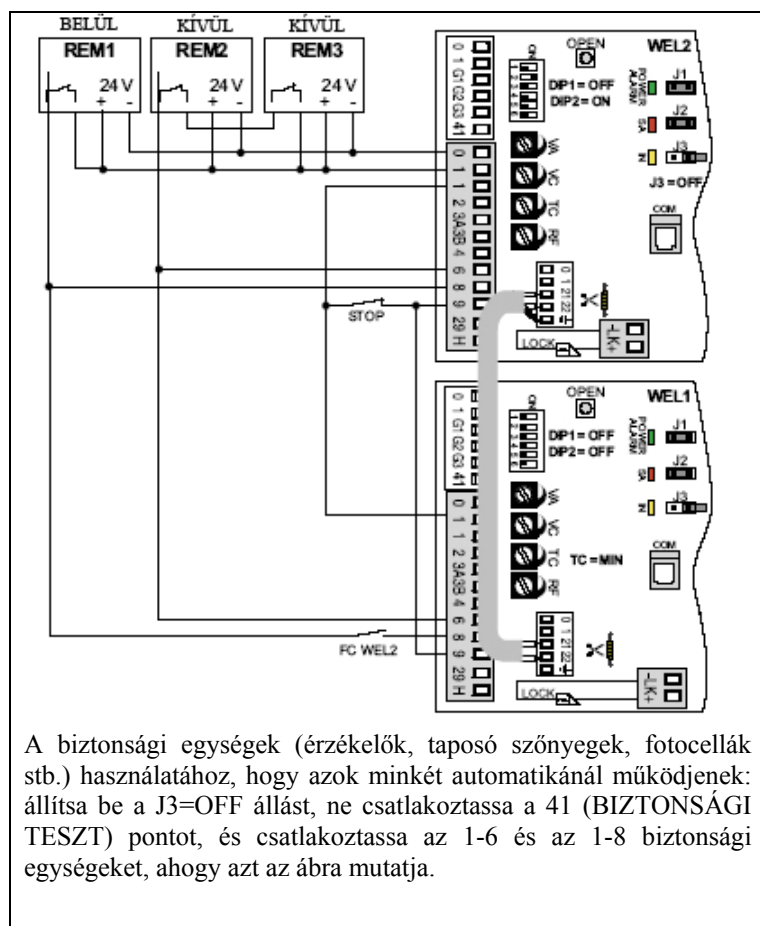


Ha két átlapolt szárnya van az ajtónak, akkor a két automatika [WEL1] és [WEL2] párhuzamosan vezérelhető a ábraserinti módon.

A két ajtószárny nincsen szinkronizálva; a [WEL1] első szárny csak akkor záródik, amikor a [WEL2] második ajtószárny teljesen bezáródik. A (VA) nyitási sebességállító trimmert mindkét automatikán ugyanabba a helyzetbe kell állítani. A [WEL1] első ajtószárnya záró TC trimmert minimumra célszerű állítani.

A [WEL] első ajtószárnyzárásához egy végállás kapcsolót kell felszerelni, ami akkor lép működésbe, amikor a [WEL2] második ajtószárny már zárva van. Kösse be a rajz szerint a végállás kapcsolót.

Megjegyzés: az [FC WEL2] záró végállás kapcsoló megrendelhető a WELM automatikához; a WELS automatikához pedig nem mi szállítjuk, de szükséges az alkalmazása az ajtószárnyhoz.



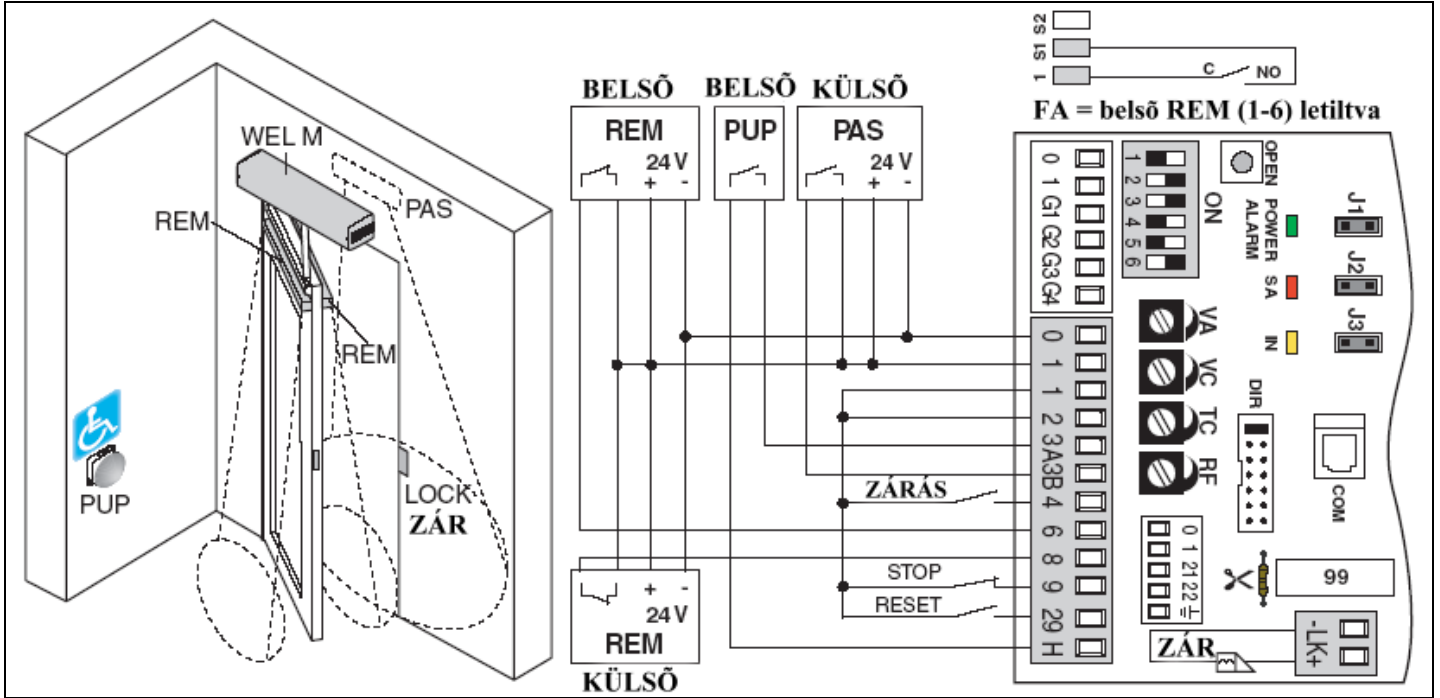
A biztonsági egységek (érzékelők, taposó szőnyegek, fotocellák stb.) használatához, hogy azok minkét automatikánál működjenek: állítsa be a J3=OFF állást, ne csatlakoztassa a 41 (BIZTONSÁGI TESZT) pontot, és csatlakoztassa az 1-6 és az 1-8 biztonsági egységeket, ahogy azt az ábra mutatja.

7.3 Elektromos zárral , (WEL BS) csúszó karral szerelt, (WEL M) motoros zárású és mozgáskorlátozott emberek számára vezérelt ajtó

Az ajtót az (1-3B) PAS radar vezérlés és a (H-3A) PUP nyomógomb vezérlés nyitja, az (1-2) vezérlés automatikusan zárja, a REM egység segítségével az (1-6) nyitási biztonsági vezérlés, valamint a REM egység segítségével az (1-8) zárási biztonsági vezérlés működött.

Lehetséges az (1-9) PSE vészleállító gomb, az (1-4) zárási parancs, és az (1-29) RESET érintkező bekötése is.

MEGJEGYZÉS: A dip-kapcsolókat és a jumpereket az ábra szerint állítsa be.



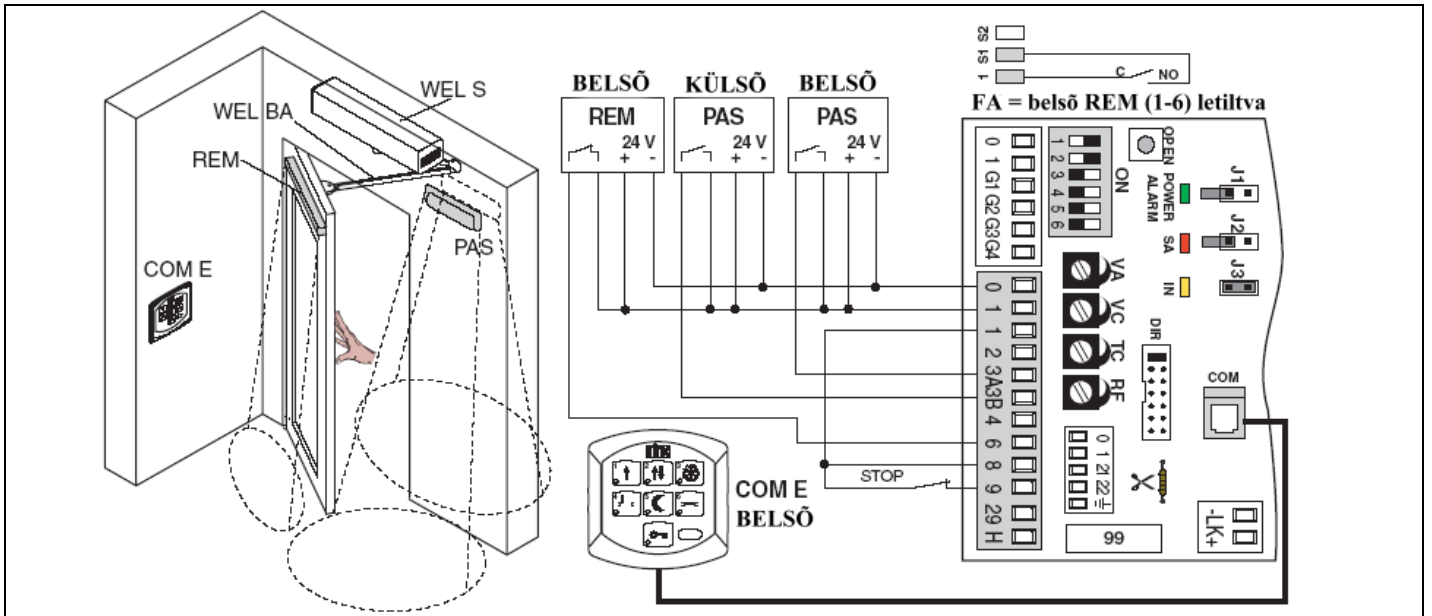
7.4 Elektromos zárral rendelkező, „Nyomd meg és haladj tovább” nyitású, (WEL BA) tagolt karral szerelt, (WELS) rúgós zárású és COM E programkapcsolóval szerelt ajtó

Az ajtót az (1-3A és az 1-3B) PAS radar vezérlések, és az REM egységen segítségével az (1-6) a biztonsági egységek működésbe lépése nyitja.

Az ajtó funkciók a COM E programkapcsoló val állíthatók be.

Az ajtó kézi megnyomása (vagy húzása) hozza működésbe a motorizált nyitást.

MEGJEGYZÉS: A dip-kapcsolókat és a jumpereket az ábra szerint állítsa be.



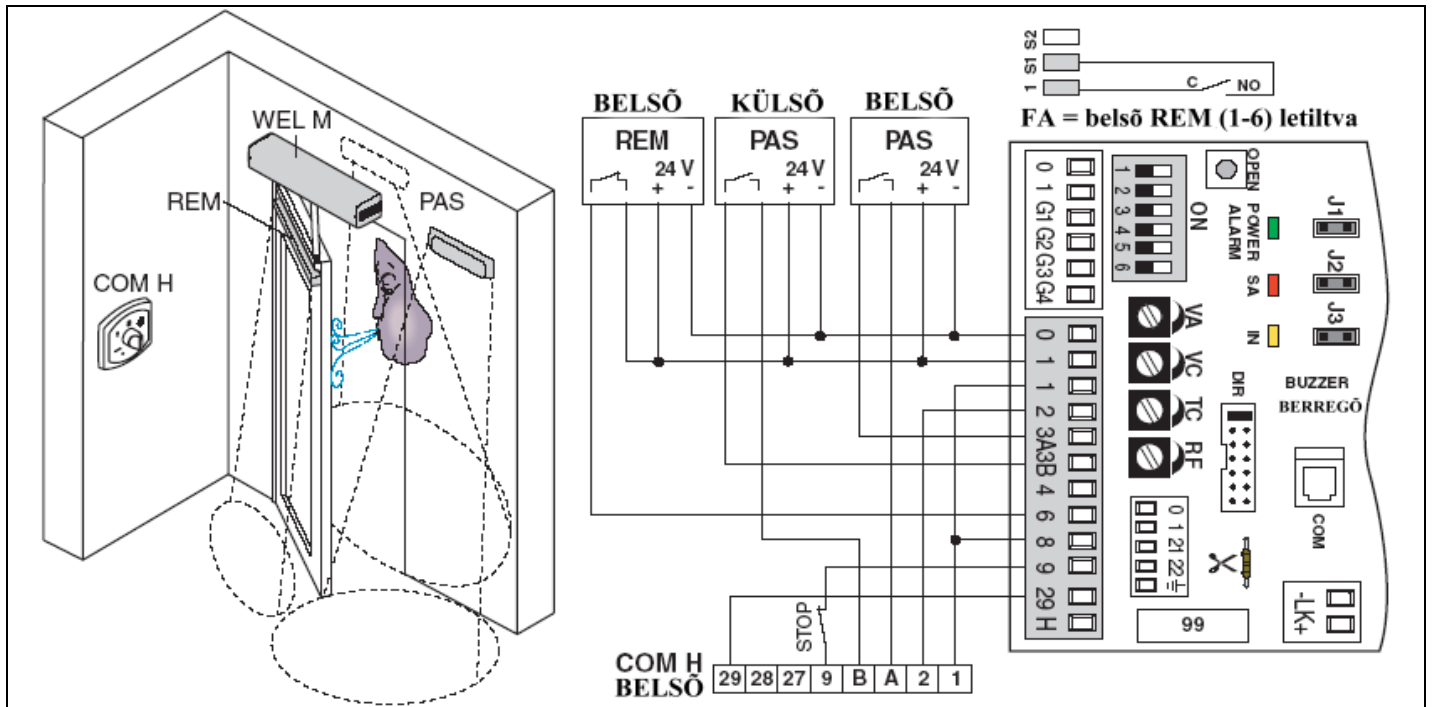
7.5 Elektromos zárral rendelkező, erős szélhatásnak kitett, (WEL BS) csúszó karral szerelt, (WEL M) motoros zárású, és COM H programkapcsolóval szerelt ajtó

Az ajtót az (1-3A és az 1-3B) PAS radar vezérlések, és az REM egységen segítségével az (1-6) a biztonsági egységek működésbe lépése nyitja.

Az ajtó funkciók a COM H programkapcsolóval állíthatók be.

A szél által nyíló ajtó esetén a záró erőt a motor hozza létre.

MEGJEGYZÉS: A dip-kapcsolókat és a jumpereket az ábra szerint állítsa be.

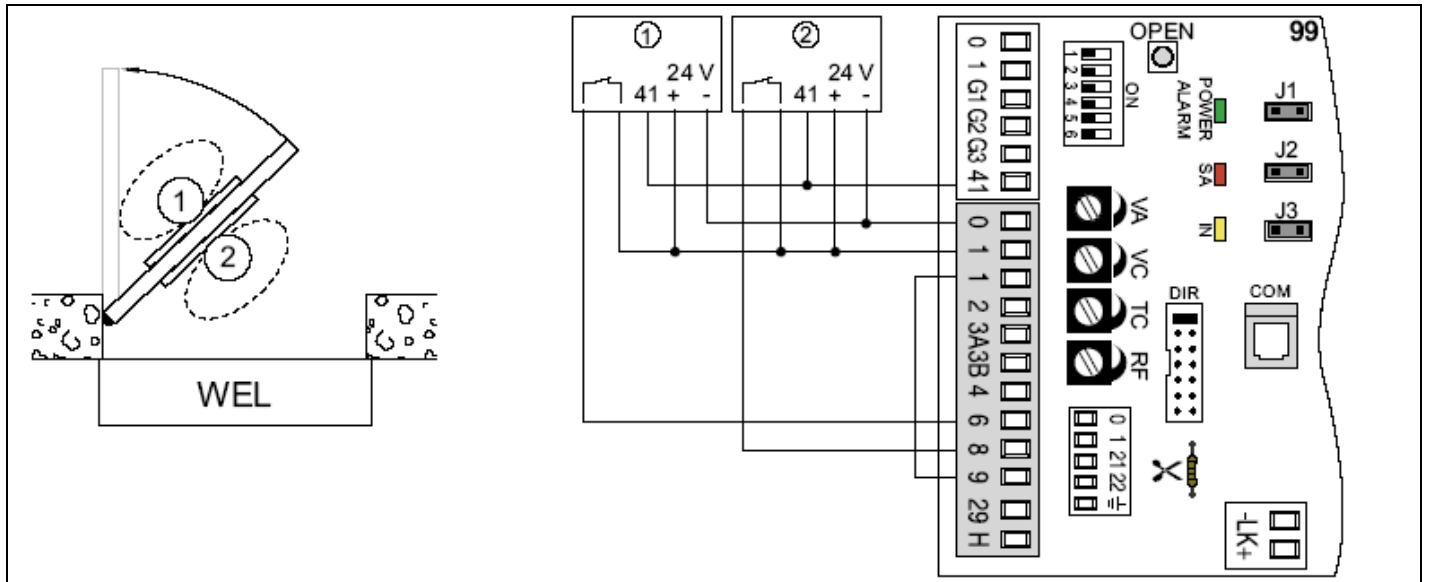


7.6 Önellenőrzésű biztonsági egységekkel szerelt ajtó

Az önellenőrzésű biztonsági egységek az ábra szerint köthetők be.

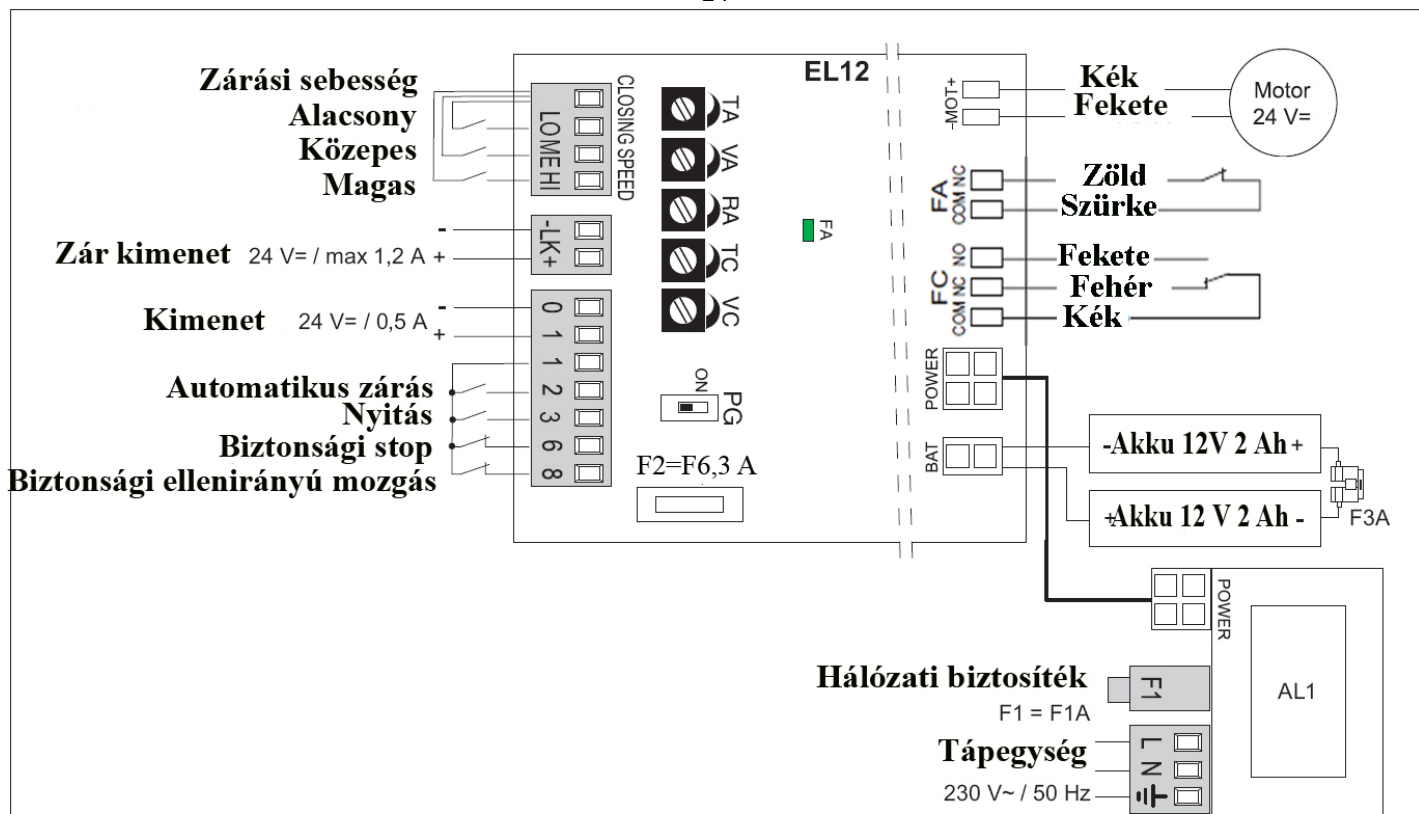
Az 1-es biztonsági egység a nyitás közben végzi a biztonsági ellenőrzést.

A 2-es biztonsági egység ellenirányú biztonsági kapcsolatot biztosít az áthaladó nyílásnál a záró művelet közben.



A WEL E AUTOMATIKÁKHOZ HASZNÁLATOS EL12E TÍPUSÚ VEZÉRLŐ EGYSÉG SZERELÉSI TECHNOLÓGIAI UTASÍTÁSA


Változat: 2/2008
Dátum: 2008. október (rev 2008-06-03 alapján)
Fordította: Dvorák László



		MIN	MAX
TA	Nyitási parancs ideje	0 s	25 s
TC	Nyitás megszakítás ideje	0 s	25 s
VA	Nyitási sebesség	10 s/90°	2 s/90°
VC	Zárási sebesség	8 s/90°	3 s/90°
RA	Lassított nyitási sebesség	/	/

	OFF	ON
PG "Nyomd meg és haladj tovább"	Letiltva	Engedélyezve

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

-  Ez a szerelési utasítás csak szakképzett személyek számára készült.
 A szerelést, elektromos bekötéseket és beszabályozásokat a törvények által előírt kellő gondossággal szabad elvégezni.
 A termék összeszerelése előtt gondosan olvassa el az utasításokat. A helytelen szerelés veszély forrása lehet.
 A szerelés megkezdése előtt ellenőrizze le, hogy a termék tökéletes állapotban van –e.
 A termék javítására, vagy cseréjére csak az eredeti tartalék alkatrészek használhatóak.

1. TECHNIKAI ADATOK

Tekintse meg a WEL automatikák szerelési utasításában lévő technikai adatokat és a CE megfelelési nyilatkozatot.

2. ELEKTROMOS BEKÖTÉSEK

VIGYÁZAT: *Jumperekkel zárja rövidre az összes nem használt N.C. érintkezőt. A sorkapcsolt számozások ugyanazokat a számokat tartalmazzák minden egységen.*

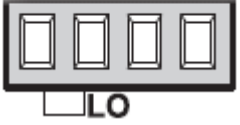



2.1 VEZÉRLÉSEK

Utasítás	Művelet	A művelet leírás
1 — 2	N.O. AUTOMATIKUS ZÁRÁS	Az állandó kontaktussal, vagy a COMH-K programkapcsolóval az automatikus zárasi művelet engedélyezhető.
1 — 3	N.O. NYITÁS	A nyitási műveletet indítja. A nyitási parancs időtartama a TA trimmer segítségével szabályozható.
1 — 6	N.C. BIZTONSÁGI NYITÁS	A végrehajtott nyitási műveletet hirtelen lassítja a teljes leállásig anélkül, hogy megszakítaná a leállási időt és az automatikus zárasi időt.
1 — 8	N.C. ELLENIRÁNYÚ BIZTONSÁGI ÉRINTKEZŐ	Ellenirányú mozgást (vissza-nyitást) végez a zárás ideje alatt.
FA —	N.C. NYITÓ VÉGÁLLÁS KAPCSOLÓ	Nyitás közben lassít.
FC —	N.C. ZÁRÓ VÉGÁLLÁS KAPCSOLÓ	Zárás közben lassít.

2.2 Kimenetek és kiegészítő egységek

Kimenetek	Értékek	Leírás
1 — + 0 — -	24 V = / 0,5 A (max)	Kiegészítők tápáram ellátása. Kimenet a külső kiegészítők áram-ellátásához.
- LK +	24 V = / 1,2 A (max)	Elektromos zár (impulzus kimenet). Az elektromos zárat 1 másodperc ideig táplálja valahányszor nyitó parancs érkezik, amikor az automatika zárva van, vagy a zárasi művelet közben.
- MOT +		Motor csatlakozás.
POWER		AL1 tápegység csatlakozó.
BAT	2 x 12 V / 2 Aó	Akkumulátor készlet. A WELBAT akkumulátor készlet csatlakoztatása még hálózati hiba esetén is lehetővé teszi a működést. Az elektronikus vezérlő egység csak akkor kapcsolja az akkumulátort, ha a hálózati feszültség jelen van, és a töltését tartja; háttér – akkumulátorként, vagy hálózati feszültség kimaradásakor is használható; 30 másodperccel később választja le a vezérlő egység, amikor a feszültség 22 V alá esik. Az akkumulátorok töltéséhez legalább 30 percig kösse a hálózatra a vezérlő egységet, mielőtt a rendszert felélesztené. A vezérlő egység táplálásának megszüntetéséhez kapcsolja le a hálózati feszültséget, és válassza le az akkumulátorokat róla. <i>Vigyázat: az újratöltés lehetővé tételéhez az akkumulátor készletet állandóan az elektronikus vezérlő egységhez kell csatlakoztatni. Időszakonként ellenőrizze az akkumulátorok működőképességét.</i>

2.3 A trimmerek beállítása

	LEÍRÁS	MIN.	MAX.
TA	A nyitási parancs ideje. Az 1-3 érintkező átvezetési idejét állítja be.	0 s	25 s
TC	Nyitás közbeni megállási idő. A nyitás közbeni megállás idejét állítja be. A visszaszámlálás az FA aktiválódása után indul, és a TA által beállított idő leteltéig tart.	0 s	25 s
VA	Nyitási sebesség. Állítsa be a nyitási sebességet.	10 s/90°	2 s/90°
ZÁRÓ SEBESSÉG  LO	Az alacsony zárési sebességet kiválasztó érintkező	20 °/s 4,5 s/90°	60 °/s 1,5 s/90°
ZÁRÓ SEBESSÉG  ME	A közepes zárési sebességet kiválasztó érintkező		
ZÁRÓ SEBESSÉG  HI	A nagy zárési sebességet kiválasztó érintkező		
 VC	Csak akkor állítja be a zárési sebességet, ha a nagy zárési sebességet választotta ki.		
RA	Lassító nyitási sebesség. A végállás kapcsoló átbillenése után állítsa be a nyitási sebességet.		

2.4 Dip kapcsoló kiválasztások

	Leírás	OFF (KIKAPCSOLVA) 	ON (BEKAPCSOLVA) 
PG	„Nyomd meg és haladj tovább” (Push and Go) jellegű kézi nyitás	Letiltva	Engedélyezve

2.5 Jelzések

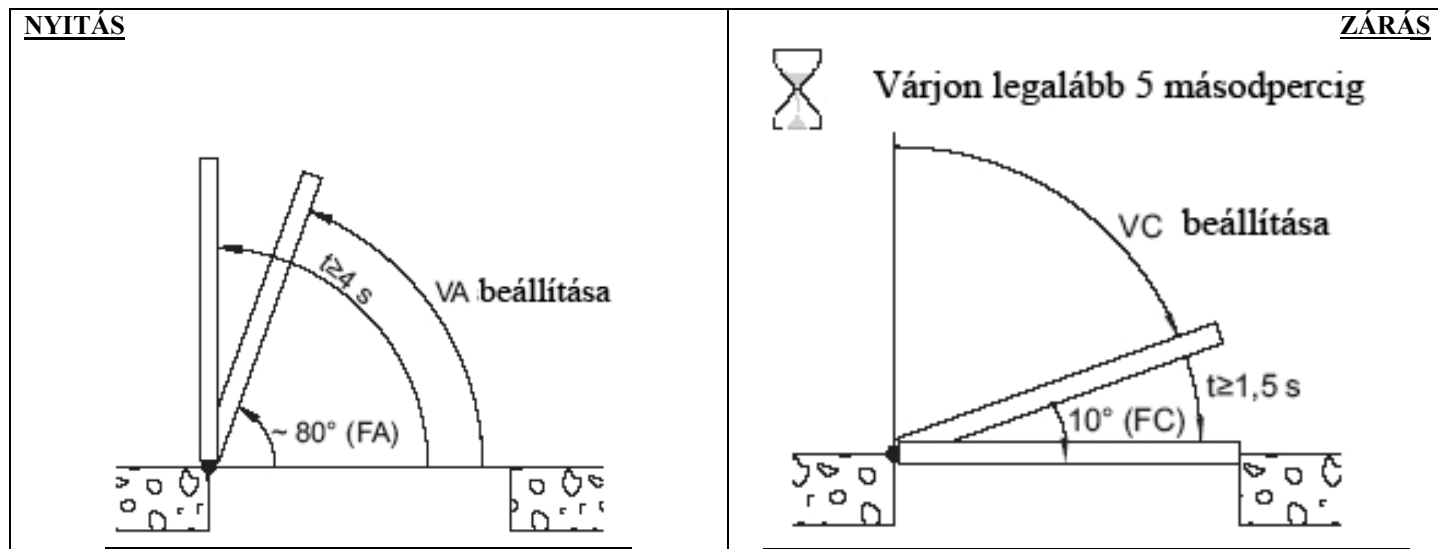
	LED	VILÁGÍT	VILLOG
FA		A nyitó végállás kapcsoló működését jelzi.	/

3. MOZGÁSSÉRÜLT SZEMÉLYEK ÁLTAL HASZNÁLT AJTÓVAL KAPCSOLATOS IGÉNYEK

Ha a WEL E automatikát mozgássérült személyek is használják, akkor úgy állítsa a VA (nyitó) és a VC (záró) trimmert, hogy a nyitási és a zárási idő (beleértve a lassítást is) ugyanannyi, vagy nagyobb legyen az alábbi táblázatban mutatott értékeknél.

Az ajtószárny szélessége	Az ajtószárny súlya				
	50 kg	60 kg	70 kg	80 kg	90 kg
750 mm	3 s	3,1 s	3,2 s	3,3 s	3,5 s
850 mm	3,1 s	3,1 s	3,2 s	3,4 s	3,6 s
1000 mm	3,2 s	3,4 s	3,7 s	4 s	4,2 s
1200 mm	3,8 s	4,2 s	4,5 s	4,8 s	5,1 s

Az ábrán mutatott beállításokat is végezze el



4. FEELÉLESZTÉS

! *VIGYÁZAT: Bármilyen művelet végrehajtása előtt győződjön meg arról, hogy a berendezés nincs áram alatt és az akkumulátorokat is leválasztotta a rendszerről.*

Az 4.3 ponttal kapcsolatos műveletek végrehajtása biztonsági egységek alkalmazása nélkül történik. A trimmer csak az ajtó mozgása nélkül szabályozható.

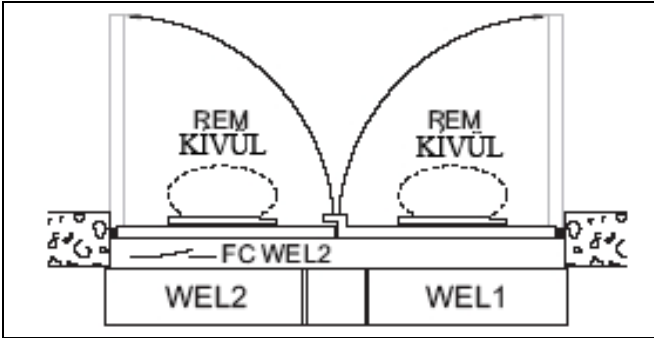
- 4.1 Állítsa be az összes trimmert ¼ állásba.
- 4.2 Zárja rövidre a biztonsági egységeket (1-6, 1-8), és a stop (1-9) érintkezőt.
- 4.3 Adja rá a tápot a rendszerre az 1-3 és az 1-4 parancs segítségével, és ellenőrizze, vajon megfelelően működik az automata. Állítsa be a nyitási sebességet a VA trimmerrel. Szabályozza be a RA trimmert és úgy mozgassa az FA nyitó végállás kapcsolót, hogy azzal a kellő lassítást hozza létre. Állítsa be az ajtó nyitás leállás idejét a TC trimmerrel. Állítsa be a szükséges rugós zárási sebességet a CLOSING SPEED LO-ME-HI (ZÁRÁSI SEBESSÉG ALACSONY-KÖZEPES-MAGAS) jumperekkel és a VC trimmerrel. Úgy mozgassa az FC záró végállás kapcsolót, hogy azzal a kellő lassítást érje el.
- 4.4 Becsülje fel a jelenléti veszélyt és szerelje fel, vagy kösse az összes szükséges biztonsági egységet (1-6, 1-8) a vezérlő egységhez. Ellenőrizze a biztonsági egységek hatáson működését.
- 4.5 Ha szükség van az ajtó megnyomásával történő nyitásra (PUSH and GO = „NYOMD MEG ÉS HALADJ TOVÁBB” funkcióra), akkor állítsa be a PG=ON helyzetet.

5. HIBAELEMZÉS

FELLÉPŐ PROBLÉMA	LEHETSÉGES HIBAOK	JAVASOLT HIBAEELHÁRÍTÁS
Az ajtó nem nyit vagy nem zár, vagy nem hajtja végre a beállított funkciókat.	A COM E-H-K programkapcsoló helytelen beállítása	Ellenőrizze és állítsa be a COME-H-K programkapcsoló beállításait.
	Hibás a vezeték	Cserélje ki a vezetékét.
	Nem működik a COM E-H-K programkapcsoló.	Cserélje ki a COM E-H –K programkapcsolót.
Az ajtó nem nyit, vagy nem zár.	Tápfeszültségi hiba.	Győződjön meg arról, hogy a vezérlő panel kap áramot.
	Kiegészítő egységek rövidzárlata	Válassza le a kiegészítő egységeket a 0-1 kapcsolpontokról 24 V DC mellett) és egyszerre csak egyet kössön vissza.
	A hálózati biztosíték kiégett.	Cserélje ki a hálózati biztosítékot.
	A biztonsági egységek működésbe léptek	Ellenőrizze a vezérlő egység 6 és 8 bekötési pontját. Győződjön meg arról, hogy a fotocellák, valamint a biztonsági egységek tiszták, és működőképeseek legyenek.
	A radarok nem léptek működésbe.	Győződjön meg arról, hogy a radarok megfelelően működjenek.
	Az ajtót tolozár vagy az elektromos zár rögzíti.	Győződjön meg arról, hogy az ajtószárny szabadon mozgatható legyen.
Az ajtó nyit ugyan, de nem zár.	A radarok működésbe léptek.	Győződjön meg arról, hogy a radarokat nem éri rezgés, vagy ne hajtsanak végre téves érzékelést, vagy ne érzékeljenek mozgó tárgyat az érzékelési tartományukon belül.
	Az automatikus zárás nem működik	Ellenőrizze az 1-2 jumpert és (ha van ilyen) a programkapcsoló beállított helyzetét. Ellenőrizze az FA végállás kapcsoló működését, és a TA trimmer beállítását.
A külső biztonsági egységek nem léptek működésbe.	Rossz a csatlakozás a biztonsági egységek és a vezérlő panel között.	Kösse sorba az N.C. biztonsági érintkezőket és távolítsa el az összes jumpert.
Az ajtó magától kinyílik.	A radarok felerősítés nem stabil, vagy mozgást érzékelnek.	Győződjön meg arról, hogy a radarokat nem éri rezgés, vagy ne hajtsanak végre téves érzékelést, vagy ne érzékeljenek mozgó tárgyat az érzékelési tartományukon belül.
Az ajtó rövid időre nyit/zár, majd megáll.	A motor vezetékeit felcserélték.	Ellenőrizze a motor vezetékeit.
	Valamilyen súrlódás van jelen a rendszerben.	Ellenőrizze kézzel az ajtószárny szabad mozgását. Győződjön meg arról, hogy ne legyen szennyeződés, vagy törmelék az ajtószárny alatt.

6. ALKALMAZÁSI PÉLDÁK

6.1 Párhuzamosan működtetett automatikák



Ha két átlapolt szárnya van az ajtónak, akkor a két automatika [WEL 1] és [WEL 2] a mellékelt rajz szerinti bekötést alkalmazva párhuzamosan vezérelhető.

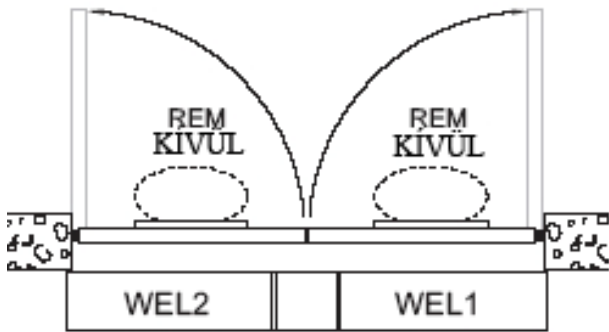
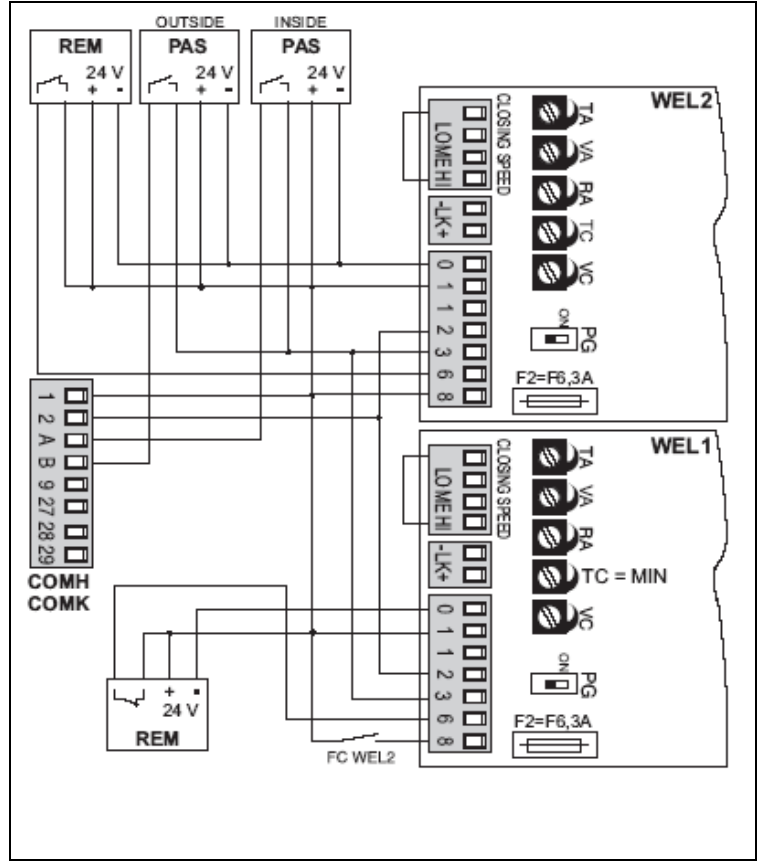
A két ajtószárnymozgása nem szinkronizált; az első ajtószárny [WEL 1] csak akkor zár, amikor a második szárny [WEL 2] teljesen bezárt.

A nyitási sebességet beállító (VA) trimmert mindkét automatikánál ugyanabba a helyzetbe kell állítani.

Az első ajtószárnyat ([WEL 1] záró TC trimmert minimumra célszerű állítani.

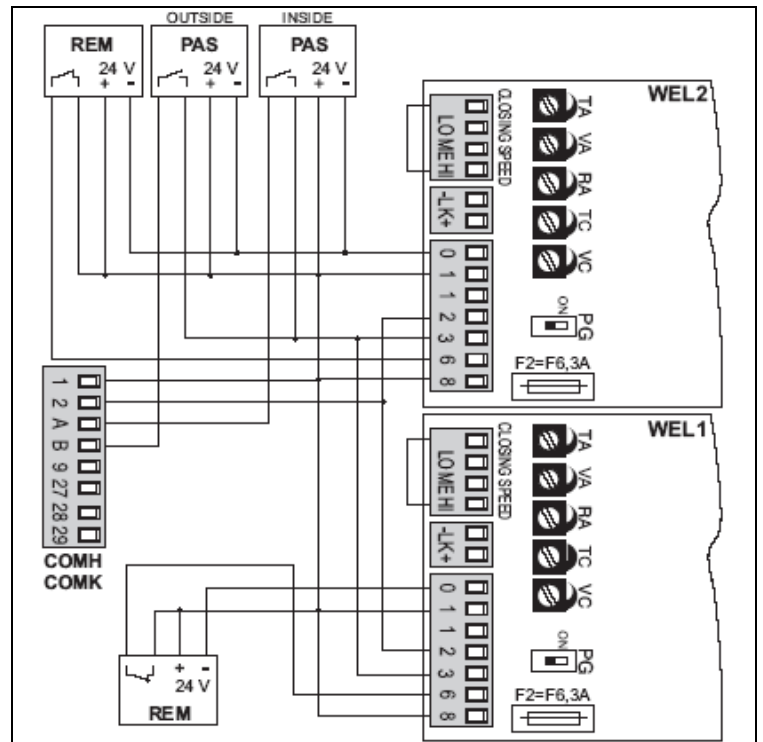
Az első ajtószárnyat [WEL 1] záró automatikánál a végállás kapcsolót úgy kell felszerelni, hogy akkor lépjen működésbe, amikor a második ajtószárny [WEL 2] már bezárt. A végállás kapcsolót az ábra szerint kösse be.

MEGJEGYZÉS: az [FC WEL 2] végállás kapcsolót nem szállítjuk az automatikával, de azt fel kell szerelni az ajtószárnyra.



Átfedés nélküli nyíló ajtószárnyaknál a két automatika [WEL 1] és a [WEL 2] egyidejűleg vezérelhető, ha az ábra szerint bekötéseket alkalmazza; ilyenkor az alábbi beállítási változatok lehetségesek:

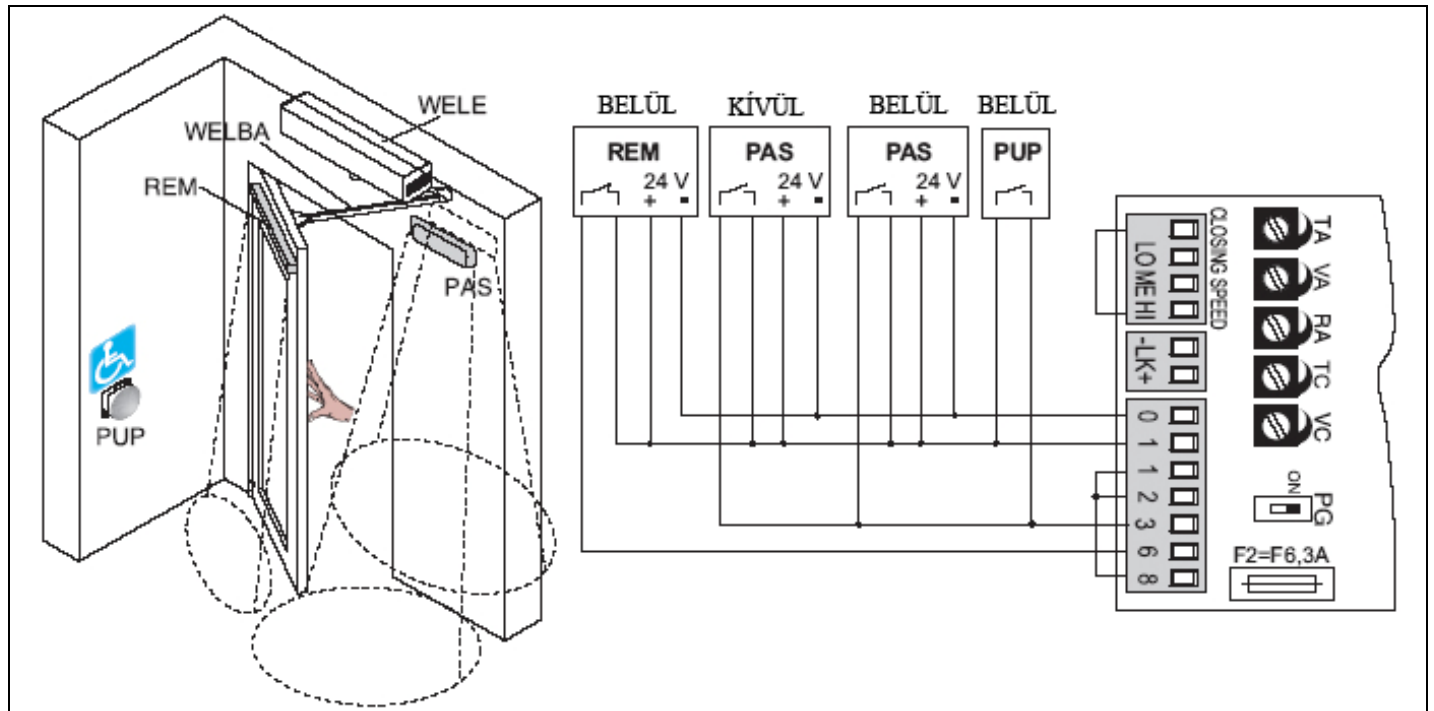
- Állítsa egyforma helyzetbe a VA, VC, TC trimmereket
- Ne szerelje fel az FCWEL2 végállás kapcsolót. A két ajtó mozgása nincs szinkronizálva.



6.2 Push & Go („Nyomd meg és haladj tovább”) funkcióval működő, (WEL BA) tagolt karral felszerelt, és mozgáskorlátozott emberek számára vezérelt ajtó

Az ajtót az (1-3) PAS radar parancs, és az (1-3) PUP nyomógomb parancs nyitja, az (1-2) parancs automatikusan zárja, a REM (1-6) nyitási biztonsági parancs segítségével.

Az ajtó kézzel történő megnyomása (vagy húzása) bekapcsolja a motorizált nyitást (PG=ON).





AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

DITEC S.p.A. Via M.Banfi, 3 • 21042 Caronno P.Illa (VA) Italy • Tel. +39 02 963911 • Fax +39 02 9650314 • www.ditec.it

Declaration of Conformity



Manufacturer: DITEC S.p.A.
Address: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
declares that the products
Type: **WELE, WELM, WELS, WELF**
comply with the essential requirements of the following EC Directive
EMC Directive: 89/336/EEC
Applied standards: EN 61000-6-3: Emission for residential, commercial and light industrial environments.
EN 61000-6-2: Immunity for industrial environments.

Place and date: Caronno Pertusella, 2007-03-14

Name: Fermo Bressanini

Position: Chairman

Signature:

Unità operative / Operative Units:

Via Mons. Banfi, 3 • 21042 Caronno P.Illa (VA) Italy • Tel. +39 02 963911 • Fax +39 02 9650314
Via G. Pascoli, 50 • 30020 Quarto d'Altino (VE) Italy • Tel. +39 0422 8264 • Fax +39 0422 826500



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

DITEC S.p.A. Via M.Banfi, 3 • 21042 Caronno P.IIa (VA) Italy • Tel. +39 02 963911 • Fax +39 02 9650314 • www.ditec.it

€C Megfelelőégi nyilatkozat

Gyártó: DITEC S.p.A.
Címe: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Típus: **WELE, WELM, WELS, WELF**
megfelelnek a felsorolt EC előírások lényegi elvárásainak

Elektromágneses Megfelelés Előírásai: 89/336/EEC
Alkalmazott szabványok: EN 61000-6-3: Lakossági, kereskedelmi és könnyűipari környezeti kibocsátások
EN 61000-6-2: Ipari környezethez tartozó védettség

Kiadás helye és dátuma: Caronno Pertusella, 2007-03-14
Kiadó: Fermo Bressanini
Beosztása: Elnök
Aláírás:

Unità operative / Operative Units: Via Mons. Banfi, 3 • 21042
Caronno P.IIa (VA) Italy • Tel. +39 02 963911 • Fax +39 02 9650314 Via G. Pascoli, 50 • 30020
Quarto d'Altino (VE) Italy • Tel. +39 0422 8264 • Fax +39 0422 826500

Cod. fisc. / Part. IVA 00360610125 • Reg. Soc. Trib. 9499 Busto A. • Cap. Soc. L. 2.925.000.000 int. vers. • C.C.I.A.A. n° 133579 Varese